"så vill rätta fantastisk inte har den"

Stavningen hos döva och hörselskadade elever i årskurs fyra och fem

Moa Gärdenfors

Handledare: Maria Eklund Heinonen
Institutionen för nordiska språk
Sammandrag

Man kan misstänka att döva, hörselskadade och hörande barn har olika slags problem med rättstavning eftersom de har olika förutsättningar när de lär sig skriva. I denna studie har där- för felstavningar hos döva och hörselskadade elever från årskurs fyra och fem undersökts och jämförts med en kontrollgrupp av hörande. Studiens material består av 53 återberättelser av en tecknad serie med 19 döva, 14 hörselskadade och 20 hörande informanter. Alla felstavade ord har markerats och förts till en (eller ibland flera) kategori(er) av nio olika typer. Felstavningarna har också analyserats utifrån vad som är fonetiskt acceptabelt, för att få en uppfattning om i hur stor utsträckning barnen ljudar orden.


Nyckelord: stavning, felstavade ord, felstavningar, fonetiskt acceptabelt felstavade ord, inlärning, ljudning, döva barn, hörselskadade barn
Figurer, tablåer, tabeller och diagram

Figurer
Figur 2.1. De första teckenspråksfonemen som utvecklas hos barn
Figur 2.2. Tecknet STYRELSE med ett munsegment
Figur 2.3. Tecknet OMÖJLIG med två munsegment
Figur 2.4. Tecknet MEDLEM med tre munsegment
Figur 3.1. Skärmdump från ett Word-dokument där alla felstavade ord markerats med färg
Figur 3.2. Skärmdump från Excel som visar kategoriseringen av felstavningar
Figur 3.3. Skärmdump från Excel som visar analysarbetet av felstavningarna
Figur 3.4. Skärmdump från Excel, en analys av fonetiskt acceptabla felstavade ord

Tablåer
Tablå 2.1. En sammanställning av åtta felstavningskategorier
Tablå 2.2. Nauclüers konventioner över fonetiskt acceptabla och oacceptabla felstavade ord
Tablå 4.1. Fonetiskt acceptabla felstavade ord hos respektive grupp

Tabeller
Tabell 4.1. Övergripande resultat hos respektive grupp
Tabell 4.2. Jämförelse av resultaten hos kontrollgruppens och en tidigare studie

Diagram
Diagram 4.1. Döva barns felstavningar i nio olika kategorier
Diagram 4.2. Hörselskadade barns felstavningar i nio olika kategorier
Diagram 4.3. Hörande barns felstavningar i nio olika kategorier
Diagram 4.4. En jämförelse av antalet felstavningar per tusen ord hos grupperna i respektive kategori
Innehåll

Sammandrag ...................................................................................................................... 2
Figurer, tablåer, tabeller och diagram ........................................................................ 3
Innehåll ............................................................................................................................... 4

1 Inledning ....................................................................................................................... 6
1.1 Syfte och frågeställningar ......................................................................................... 6
1.2 Disposition .................................................................................................................. 7

2 Teori ............................................................................................................................... 8
2.1 Den första tiden ........................................................................................................... 7
2.1.1 Hörande barn ......................................................................................................... 7
2.1.2 Döva barn ............................................................................................................. 8
2.2 Fonologi, morfologi, syntax, semantik och pragmatik ........................................... 8
2.3 Språklig medvetenhet ............................................................................................... 9
2.3.1 Fonologisk medvetenhet ..................................................................................... 9
2.3.2 Morfologisk medvetenhet .................................................................................. 10
2.4 Skriftspråkets principer ......................................................................................... 20
2.5 Drag i skrivutvecklingen .......................................................................................... 11
2.6 Dövas teckenspråk och svenska ............................................................................. 12
2.6.1 Tempus i teckenspråket ..................................................................................... 12
2.6.2 ”Tillfälliga tecken” i teckenspråket ................................................................. 12
2.6.3 Sammanblandning av snarlika ord .................................................................. 13
2.6.4 Munrörelser i teckenspråket .......................................................................... 14
2.7 Olika felstavningstyper ......................................................................................... 15
2.7.1 Dubbelteckningsfel ......................................................................................... 15
2.7.2 Morfologiska fel ............................................................................................... 16
2.7.3 Andra typer av stavfel .................................................................................... 16
2.8 Fonetiskt acceptabla/oacceptabla felstavningar .................................................. 17
2.9 Tidigare forskning inom området .......................................................................... 18
2.9.1 Stavning hos hörande ....................................................................................... 18
2.9.2 Stavningen hos barn med cochleaimplantat .................................................. 19
2.9.3 Döva och hörselskadades styrka och svagheter i skriftspråket ..................... 19

3 Metod och material .................................................................................................... 20
3.1 Urval ......................................................................................................................... 20
3.2 Undersökningens informanter .............................................................................. 20
3.3 Studiens metoder ..................................................................................................... 21
3.4 Uppläggnings och genomförande ......................................................................... 21
3.5 Materialbearbetning .............................................................................................. 22
3.5.1 Steg 1, överföring av data .............................................................................. 22
3.5.2 Steg 2, markering av felstavade ord .............................................................. 22
3.5.3 Steg 3, kategorisering av felstavningarna ..................................................... 23
3.5.4 Steg 4, markering av felstavade ord som räknats flera gånger ........................................ 23
3.5.5 Steg 5, räkning av ord ........................................................................................................ 24
3.5.6 Steg 6, förhållandet mellan felstavade ord och felstavningar ................................................ 24
3.7 Analys av fonetiskt acceptabla felstavningar ......................................................................... 24
3.8 Generaliserbarhet, validitet och reliabilitet ................................................................................ 25
3.9 Etiska aspekter .......................................................................................................................... 25

4 Resultat ........................................................................................................................................... 27
4.1 Översikt ....................................................................................................................................... 27
4.1.1 Översikt av felstavningar ........................................................................................................ 27
4.1.2 Översikt av fonetiskt acceptabla felstavade ord .................................................................... 27
4.2 Typer av felstavningar ................................................................................................................ 28
4.2.1 Vilka typer av felstavningar förekommer hos döva barn ..................................................... 28
4.2.2 Vilka typer av felstavningar förekommer hos hörselskadade ................................................. 29
4.2.3 Vilka typer av felstavningar förekommer hos hörande .......................................................... 30
4.2.4 Vilka skillnader kan man se hos grupperna ........................................................................ 31
4.2.5 Nya kategorier av felstavningar ............................................................................................. 33
4.3 Fonetiskt acceptabla felstavade ord ......................................................................................... 33

5 Diskussion ...................................................................................................................................... 34
5.1 Döva barns felstavningar – förekomst och orsaker .................................................................... 34
5.1.1. Morfologiska fel .................................................................................................................... 34
5.1.2 Utelämningar .......................................................................................................................... 34
5.1.3 Problem med diakritiska tecken och andra kategorier .......................................................... 35
5.1.4 Fonetiskt acceptabla felstavade ord hos döva ...................................................................... 36
5.2 Hörselskadades barns felstavningar – förekomst och orsaker .................................................. 38
5.2.1 Utelämningar .......................................................................................................................... 38
5.2.2 Dubbelteckningsfel ............................................................................................................... 39
5.2.3 Utbyte av grafem och andra kategorier ................................................................................. 39
5.2.4 Fonetiskt acceptabla felstavade ord hos hörselskadade ..................................................... 39
5.3 Skillnader hos grupperna och hur de kan förklaras .................................................................... 40
5.4 Framtida studier .......................................................................................................................... 41

Litteraturförteckning .......................................................................................................................... 42

6 Bilaga ............................................................................................................................................... 44
6.1 Felstavningar hos döva ............................................................................................................... 44
6.2 Felstavningar hos hörselskadade ............................................................................................... 45
6.3 Felstavningar hos hörande ........................................................................................................... 46
6.4 Informanternas återberättelser ................................................................................................. 47
6.4.1 Den döva gruppens återberättelser ....................................................................................... 47
6.4.2 Den hörselskadade gruppens återberättelser ..................................................................... 59
6.4.3 Kontrollgruppens återberättelser ......................................................................................... 65
6.5 Rosa Panter-serien ..................................................................................................................... 73
1 Inledning

*Va? Du menade väl affär?* påpekade min höranande jämnåriga kompis när jag hade skrivit till henne: *Ska vi till affar?*


(1) a. Dövsten (stendöv)
   b. Hälla (hällå)
   c. Fantastiskt (faktiskt)
   d. Lung (lugn)
   e. Förväl (farväl)
   f. I årskurs 5 skrev jag en uppsats, och så åkte de till ett vackert och erotikt land, och då var magistern tvungen att fråga: eh, menar du *e-r-o-t-i-s-k-t* och var röd i ansiktet. Då föll polletten ner! Åh! Jag menade givetvis *EXOTISKT*!

Det finns en hel del forskning om vilka felställningar höranande barn tenderar att göra, medan forskningen om hur döva och hörselskadade barn stavar är nästintill obevintlig. Som lärare, förälder, syskon, eller en nyfiken utomstående är det svårt att inte lägga märke att dessa barn inte stavar på samma sätt som höranande barn gör. De döva och hörselskadade barnen stavar på ett sätt man oftast inte är van vid, och det finns få förklaringar i forskningslitteraturen. Därför är det intressant och viktigt att undersöka varför dessa grupper av barn stavar som de gör. En ökad förståelse skulle också kunna bidra till en bättre anpassad pedagogik när det gäller att lära barnen i de olika grupperna att skriva. Därför bestämde jag mig för att göra en studie som skulle kunna ökar kunskaperna om vilka felställningar döva och hörselskadade tenderar att göra, och se om man kan finna förklaringar till dessa.

1.1 Syfte och frågeställningar

Det första syftet med föreliggande studie är att se vilka typer av felställningar döva och hörselskadade barn som grupper tenderar att göra. Det andra syftet är att se om det finns några likheter eller skillnader hos grupperna, samt jämföra stavningen med jämnåriga höranande barn, vilka används som kontrollgrupp. Detta görs genom följande frågeställningar:

- Vilka typer av felställningar förekommer hos döva barn? Vilka kan orsakerna vara?
• Vilka typer av felstavningar förekommer hos hörselskadade barn? Vilka kan orsakerna vara?
• Vilka skillnader kan man se mellan grupperna och hur skulle dessa kunna förklaras?
• Finns det kategorier av felstavningar som inte uppmärksammats i tidigare forskning och hur skulle dessa kunna definieras och förklaras?

1.2 Disposition

Uppsatsen består av sex kapitel med tillhörande underkategorier. Inledning, syfte och frågeställningar introduceras i kapitel 1. I kapitel 2 presenteras teorier och tidigare forskning med relevans till uppsatsens studie. I kapitel 3 beskrivs metod och material, tillvägagångssättet av analysarbetet samt ges information om informanterna. I kapitel 4 kan man läsa resultatet vilket presenteras i form av tabeller med tillhörande beskrivningar. I kapitel 5 diskuteras resultaten i förhållande till frågeställningarna. I kapitel 6, som är det sista kapitlet, presenteras tabellerna över felstavningar, återberättelserna och Rosa Pantern-serien.

2 Teori

I det här kapitlet tar jag upp dövas och hörandes språkutveckling, fonologi, morfologi och syntax, olika typer av språklig medvetenhet, skriftspråkets principer, drag i skrivutvecklingen, dövas teckenspråk och svenska i relation till tidigare forskning. I slutet av kapitlet presenteras olika typer av felstavningar och en konvention över fonetiskt acceptabla och oacceptabla felstavningar. Dessa delavsnitt är relevanta för uppsatsens studie och diskussion och ger också läsaren en bakgrund till det ämne som uppsatsen skrivs inom.

2.1 Den första tiden


2.1.1 Hörande barn

Som de flesta vet är det viktigt med tidig språkexponering. För att ett (hörande) barn ska kunna utveckla ett språk och därmed kunna lära sig läsa och skriva krävs ett par förutsättningar-

2.1.2 Döva barn


Sprethand Pekfinger Knutna handen D-handen S-handen Nyphanden

Figur 2.1. De första teckenspråksfonemen som utvecklas hos barn.

2.2 Fonologi, morfologi, syntax, semantik och pragmatik


2.3 Språkligt medvetenhet


2.3.1 Fonologisk medvetenhet


2.3.2 Morfologisk medvetenhet


2.4 Skriftspråkets principer


2.5 Drag i skrivutvecklingen


(2)  a. LK = leka
   b. ÄPLÄ = äpple
   c. MA = Emma
   d. BBS = bebis

När barnet lekt och prövat strategin med stavelser är det vanligt att barnet skriver långa bokstavskedjor och ”tror” att det skrivit något. Då frågar barnet den vuxna vad ordet betyder. Redan då kan barnet följa några regler, t.ex. att inte använda för många eller för få bokstäver, att alltid använda olika bokstäver och inte upprepa samma bokstav fler än två gånger. Då är det ganska vanligt att bokstavskedjorna blir mycket långa och obegripliga. När barnet inser att strategin med bokstavskedjor inte fungerar och till en stor del bara är obegriplig, utvecklar barnet en auktoritetsbaserad strategi istället. Då förstår barnet vikten att fråga om hur ord

2.6 Dövas teckenspråk och svenska

Här ges en sammanfattning av dövas teckenspråk och skrivna svenska. I följande avsnitt presenteras tempusböjningar i teckenspråket, vilka svårigheter som kan uppstå hos dövgruppen samt hur båda språken kan påverka varandra. Sist i avsnittet presenteras svensklånade munrörelser i teckenspråket.

2.6.1 Tempus i teckenspråket


(3) PEK-c PERF ÖPPNA FÖNSTER (Ahlgren och Bergman 2006:30).

   Jag har öppnat fönstret

Eftersom det inte finns någon tempusmarkering på själva verbet ÖPPNA skulle det inte vara möjligt att se vilken tempusböjning ett ord har utan något hjälpverb.

2.6.2 ”Tillfälliga tecken” i teckenspråket

När en (oftast) döv person producerar tecken i ett samtal är det inte ovanligt att personen använder ”tillfälliga tecken” som inte är ett lexikalt tecken i sig. ”De produceras bland annat när ett motsvarande enskilt tecken inte finns att tillgå” (Andersson 1994:8). Andersson ger ett exempel på ett samtal mellan två döva där de använde tecknet /BIL/EXPEDITION/ när de


2.6.3 Sammanblandning av snarlika ord


2.6.4 Munrörelser i teckenspråket

Teckenspråket består inte bara av tecken, utan också av icke-manuella komponenter som har olika språkliga funktioner. Några exempel på sådana är negation, satstyper (ja/nej-fråga eller flerfrågesats), adverbiella munrörelser samt svensklänade munrörelser (Bergman & Wallin 2001:1). Reducerande munrörelser används när man producerar tecken, det finns alltså olika typer av munrörelse – en typ är svensklänade munrörelser vilket innebär att man med hjälp av munrörelser ljudlöst formar det svenska ordet medan man producerar ett tecken. Antalet för- nem hos en munrörelse är ofta reducerat till max tre visuellt framhävande segment, vilket presenteras i exemplet nedan. I flera fall är det de första bokstäverna hos ett svenskt ord som uttrycks med hjälp av munrörelsen, som t.ex. bi llig, må ste, pa rkera och ba cke, men så är inte alltid fallet, som i följande exempel: b r i st, b et y da och p r o va. Tendensen är att man föredrar att använda de mest visuellt framhävande munrörelserna framför de första bokstäverna (Bergman och Wallin 2001:12–13). Figur 2.2 visar exempel på munrörelsen hos tecknet styrelse (st y r else), Figur 2.3 visar munrörelsen hos tecknet omöjlig (o mö jlig) och Figur 2.4 visar munrörelsen hos tecknet medlem (me dle m).

Figur 2.2. Tecknet STYRELSE med ett munsegment.

Figur 2.3. Tecknet OMÖJLIG med två munsegment.
Munrörelserna hos ett svenskt låneord tenderar att reducera i vilka de mest framträdande munsegmenten väljs. Som framgår av figurerna är det högst tre munsegment.

2.7 Olika felstavningstyper

Det finns många olika typer av felstavningar, men de som är mest karakteristiska för hörande barn presenteras i följande avsnitt. Mindre vanliga felstavningar som *sammanblandningar av snarlika ord* och *problem med diakritiska bokstäver* presenteras också senare eftersom de verkar används i större utsträckning hos döva och hörselskadade barn. I slutet av kapitlet presenteras en tabå med en kort översikt av varje typ av felstavningskategori som används i analysarbetet.

2.7.1 Dubbelteckningsfel


2.7.2 Morfologiska fel

Wengelin (2002:147) skriver: ”[a] morphological error is here defined as an erroneous choice of morpheme, due to insufficient knowledge about the language structure”. Detta innebär alltså att ett felaktigt val av morfem kan bero på otillräcklig kunskap om språkstrukturen. Dessa fel kan uppstå både i talat och skrivet språk, om personen skulle ha tillgång till båda.


2.7.3 Andra typer av stavfel


I Tablå 2.1 presenteras åtta olika typer av felstavningskategorier, hämtade från olika litteraturkällor. De kategorier som presenteras i tablån är dubblettdeckningsfel, morfologiska fel, insättning, utelämnning, omkastning av bokstäver, utbyte av grafem, problem med diakritiska tecken och sammanblandning av snarlika ord. Dessa fungerar som grund för kategorisering av alla typer av felstavningar i denna studie.
Tablå 2.1. En sammanställning av åtta felstavningskategorier.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Felstavningstyp</th>
<th>Beskrivning</th>
</tr>
</thead>
</table>

2.8 Fonetiskt acceptabla/oacceptabla felstavningar


<table>
<thead>
<tr>
<th>Konvention</th>
<th>Fonologiska</th>
<th>Morfologiska</th>
<th>Lexikala</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fonetiskt acceptabelt</td>
<td>Sbark, sjedar, tjakare, jagt</td>
<td>Grätör, grätår, bössök, trasit, trasikt, snappt</td>
<td>Bärj, bärg, däkter, jeting, sykel</td>
</tr>
<tr>
<td>Fonetiskt oacceptabelt</td>
<td>Bark (=park), satar, katar, sjatar, skatar, sedar, sikare, gakt</td>
<td>Grosparv, handuk, bommol</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

2.9 Tidigare forskning inom området

I det här avsnittet presenteras tidigare nationell och internationell forskning om stavning bland döva, hörselskadade, barn med cochleaimplantat samt hörande barn. Först sammanfattas en tidigare studie gjord av en student (Bäck 2011) som undersökte felstavningarna hos hörande barn i årskurs fyra. Genom att jämföra Bäcks och den här studiens resultat hos hörande barn kan man få en uppfattning om reliabiliteten för hela den här studien. De följande avsnitten handlar om studier gjorda på döva, hörselskadade och hörande barn i USA.

2.9.1 Stavning hos hörande

Anna Bäck (2011:18) har gjort en studie av stavfelen hos sjutton hörande i årskurs fyra och resultatet visade att eleverna i genomsnitt hade 10,8 % felstavade ord (134 ord) och 11,6 % (144 ord) felstavningar (felstavade ord som räknats fler än en gång). Resultatet visade att eleverna från årskurs 4 hade störst problem med dubbelteckningsfel (42,3 %) samt utbyten (37,5 %). På tredje plats kom utelämnningar (16,0 %). Därefter kom insättningar (3,5 %) och sist
kom omkastningar av bokstäver (0,7 %). Vidare visade hennes resultat att 71,0 % av de felstavade orden var fonetiskt acceptabla och 22,0 % fonetiskt oacceptabla.

2.9.2 Stavningen hos barn med cochleaimplantat


Straley, Werfel & Hendricks undersökte stavningen hos tjugo barn med cochleaimplantat mellan åldrarna 8:9 och 12:7 i USA. Deras kommunikationssätt är talat språk och deras friskrivningsuppgift analyserades. Resultatet visade att dessa barn med CI hade ett genomsnitt på 14 % felstavade ord, men generellt sett var de felstavade orden fonetiskt acceptabla (2016:1). En annan studie av nio barn med CI i genomsnittsåldern 8:11 visade att dessa barn inte bara gör felstavningar av fonologiska skäl, utan de har även svårt att lära sig de vanliga basorden och deras böjningar och sammansättningar – i själva verket var de flesta felen av sistnämnda art, dvs. barnen hade svag morfologisk medvetenhet (Apel och Materson 2015:1, 8).

2.9.3 Döva och hörselskadades styrka och svagheter i skriftspråket

En undersökning gjordes på 110 döva och hörselskadade från olika skolor i USA där de fick skriva fritt. Tre forskare från University of Arizona och Arizona State Schools for Deaf and Blind analyserade skrivförmågan och kom fram till 32 % av eleverna fick ett resultat som låg inom genomsnittspetten, 17 % låg över genomsnittet, 51 % av eleverna hannade under genomsnittet och 5 % fick ett resultat på 0 poäng eftersom deras berättelser inte gav några poäng. Vidare visade resultatet att denna grupp hade sin styrka i stavningen och skiljetecken medan deras svagheter låg i ordförrådet och syntaxen. Författarnas slutsats var att dessa elever behöver mer tid till att träna upp sin skrivförmåga (Shirin D, Antia, Reed och Kreimeyer 2015:243, 250).
3 Metod och material

I kapitlet presenteras urval, undersökningens informanter, studiens testinstrument, upplägg och genomförande samt valet av material, materialbearbetning och kategorisering av olika felstavningstyper i sex steg. Tillvägagångssättet av analysarbetet vad gäller fonetiskt acceptabla felstavade ord presenteras också. Sist presenteras generaliserbarhet, validitet och reliabilitet och etiska aspekter.

3.1 Urval


Anledningen till att jag valde att använda material från döva från årskurs fem, till skillnad från de andra grupperna som kommer från årskurs fyra, är att resultatet språkligt sett ska bli så åldersadekvat som möjligt i förhållande till barnens utvecklingsnivåer. De döva eleverna har teckenspråk som modersmål och svenska är deras andraspråk medan de hörande och de hörselskadade eleverna har svenska som förstaspråk. Döva går därför tio år i grundskolan istället för nio för att kompensera att de måste lära sig svenska som andraspråk. I Danmark har en undersökning visat att mer än hälften av eleverna med en hörselnedsättning ligger ett år efter vad gäller läsförmåga (Dammyer 2014:113).


3.2 Undersökningens informanter

Totalt har 60 elever från årskurs fyra och fem gjort återberättelsen av en serie: 14 hörselskadade, 19 döva och 27 hörande. De flesta hörselskadade eleverna är hörapparatanvändare och någon har cochleaimplantat (CI) och har, som hörande barnen, talad svenska som förstaspråk. Dövgruppen har teckenspråk som förstaspråk.

Eftersom hörande klasser tenderar vara större än döv- och hörselklasser blev det fler hörande elever som gjorde återberättelsen jämfört med de andra grupperna. Därför gjorde jag en medveten könsfördelning hos kontrollgruppen eftersom jag fick in ett större material än nödvändigt och kunde göra ett urval inom varje könskategori. Därefter gjorde jag ett slumpmässigt urval av materialet och reducerade antalet till 20 hörande barn. Jag kunde inte göra samma medvetna val gällande döv- och hörselklasserna eftersom elevantalet är betydligt mindre i dessa grupper. Men eftersom dövgruppen är ganska jämnt könsfördelad (nio pojkar och tio
flickor) valde jag att göra samma fördelning för den hörande gruppen. Hos de hörselkaddade eleverna är könsfördelningen dock mer skev: nio pojkar respektive fem flickor.

Jag kommer hädanefter inte lägga någon större fokus på könsfördelningen hos respektive material för att minimera riskerna för att främst de döva och de hörselkaddade eleverna skall bli igenkända. Alltså har det undersökta materialet skrivits av 19 döva, 14 hörselkaddade och 20 hörande elever.

3.3 Studiens metoder


3.4 Uppläggning och genomförande

3.5 Materialbearbetning


3.5.1 Steg 1, överföring av data

Första steget var att skriva in elevernas skrivna texter i ett Word-dokument på datorn. Varje text tilldelades ett namn. Överföringen var bokstavlig, inklusive felstavningar, versaler, särskrivningar, komma och punkter. Jag var noga med att gå igenom varje text flera gånger så att texterna jag skulle analysera på datorn skulle bli identiska med elevernas texter, som de skrivit på papper.

3.5.2 Steg 2, markering av felstavade ord


![](image-url)

3.5.3 Steg 3, kategorisering av felstavningar

Tredje steget var att föra över alla felstavningar till en tabell om nio kategorier enligt Tablå 2.1 (morfollogiska fel, dubbelteckningsfel, insättning, utelämnning, omkastning av bokstäver, utbyte av grafem, problem med diakritiska tecken, sammanblandning av snarliga ord samt övrigt).

Som framgår av Figur 3.2 händer det att ett ord har fler än en typ av felstavningar, t.ex. *duren* (dörren). Dessa exempel tillhör då kategorierna *utbyte av grafem* och *dubbelteckningsfel*. Då har jag räknat exemplet som två felstavningar. Detta har dock varit problematiskt eftersom jag stött på några ord som har fler än bara en felstavning i respektive kategori, t.ex. ordet *rotfela* (rått-fäl). Ordet har fyra felstavningar: eleven har dubbeltecknat ordet felaktigt två gånger och dessutom bytt ut två grafem i ordet (som i *rätt* och *fäl*). Eftersom jag ibland markerat ett ord i två olika kategorier blir antalet felstavningar i kategorierna fler än de bokstavliga felstavningarna eleverna skrivit på pappren. Att ge rätt utrymme åt alla typer av felstavningar eleverna är viktigt i detta sammanhang, därför har jag resonerat så som jag gjort.

<table>
<thead>
<tr>
<th>D</th>
<th>E</th>
<th>F</th>
<th>G</th>
<th>H</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Utelämnning</td>
<td>Omkastning av bokstäver</td>
<td>Utbyte av grafem</td>
<td>Sammanblandning</td>
<td>problem med diakritiska tecken</td>
</tr>
<tr>
<td>bev</td>
<td>homomn</td>
<td>ar</td>
<td>fråga (fång)</td>
<td>bojar</td>
</tr>
<tr>
<td>bev</td>
<td>homomn</td>
<td>båt</td>
<td>hända (hämna)</td>
<td>borjar</td>
</tr>
<tr>
<td>bev (blev)</td>
<td>snakar (saknar)</td>
<td>der</td>
<td>lida (ligga)</td>
<td>borjar</td>
</tr>
<tr>
<td>bodet</td>
<td>3</td>
<td>duren (dörren)</td>
<td>sket (skrek)</td>
<td>borjar</td>
</tr>
<tr>
<td>bodet (bordet)</td>
<td>exlig</td>
<td>4</td>
<td>borjar</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bojar</td>
<td>antigen</td>
<td>doren (dörren)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bot (bort)</td>
<td>fesöker</td>
<td>fortlövande</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>bot (bort)</td>
<td>friter (fryser)</td>
<td>lide</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>brevid</td>
<td>fruser</td>
<td>varma (värma)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>båt</td>
<td>futgär</td>
<td>varma (värma)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>efer (efter)</td>
<td>futgär</td>
<td>leende</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Figur 3.2 Skärmdump från Excel som visar kategoriseringen av felstavningar.

3.5.4 Steg 4, markering av felstavade ord som räknats flera gånger

Eftersom antalet felstavade ord blir färre än antalet felstavningar (på grund av att vissa ord har fler än en felstavning), har jag dubbelkollat att mellanskillnaderna mellan felstavade ord och antalet felstavningar stämmer med hjälp av Excel.

<table>
<thead>
<tr>
<th>A</th>
<th>B</th>
<th>C</th>
<th>D</th>
<th>E</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>an</td>
<td>an (han)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>anaana</td>
<td>anaana</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>bar</td>
<td>bar (bra)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>best</td>
<td>best</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>bestämmande</td>
<td>bestämmande</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>blir</td>
<td>blir</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>brevid</td>
<td>brevid</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>brädde</td>
<td>brädde (brädde)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>burjade</td>
<td>burjade</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>båse</td>
<td>båse</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>bäre</td>
<td>bäre</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>böcka</td>
<td>böcka</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>direktten</td>
<td>böcka</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>direktten</td>
<td>böcka</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>drak</td>
<td>drak</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>dönn</td>
<td>dönn</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>dören</td>
<td>dören</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>dören</td>
<td>dören</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>dören</td>
<td>dören</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Figur 3.3. Skärmdump från Excel som visar analysarbetet av felstavningarna.

### 3.5.5 Steg 5, räkning av ord

Femte steget var att räkna antalet ord. I samband med att jag delade in felstavningarna i nio olika kategorier räknade jag antalet ord i respektive text. Jag valde att räkna särskrivningar som ett ord och räkna felaktiga sammansatta ord som två ord (t.ex. _rosa pantern_ istället för _rosapantern_). Härigenom kunde jag räkna fram antalet felstavningar per tusen ord.

### 3.5.6 Steg 6, förhållandet mellan felstavade ord och felstavningar

Sjätte steget var att räkna ut antalet faktiska felstavade ord (som inte räknats fler än en gång) i förhållande till textens antal ord. Sedan räknades antalet felstavningar (inkluderande de som räknats två eller fler gånger) i förhållande till textens antal ord för att få ett absolut resultat i form av felstavningar per tusen ord.

### 3.7 Analys av fonetiskt acceptabla felstavningar


24
Som framgår av Figur 3.4 är de rutor som är markerade med blå färg fonetiskt acceptabla och de omarkerade rutorna är fonetiskt oacceptabla. T.ex. är *ijen* (igen) och *jör* (gör) markerade, men inte *ide* (*idé*), eftersom *ide* som i *björnide* inte uttalas som ordet *idé* som i *jag har en idé.*

<table>
<thead>
<tr>
<th>72</th>
<th>ide</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>73</td>
<td>ihad</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td><em>ijen</em></td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td><em>ijen</em></td>
</tr>
<tr>
<td>76</td>
<td><em>ijen</em></td>
</tr>
<tr>
<td>77</td>
<td><em>ine</em></td>
</tr>
<tr>
<td>78</td>
<td>jefin</td>
</tr>
<tr>
<td>79</td>
<td><em>jör</em></td>
</tr>
<tr>
<td>80</td>
<td><em>kalare</em></td>
</tr>
<tr>
<td>81</td>
<td>kanse</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>knakar</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Figur 3.4 Skärmdump från Excel, en analys av fonetiskt acceptabla felstavade ord.

### 3.8 Generaliserbarhet, validitet och reliabilitet

Studien är en kvantitativ studie med 53 informanter från årskurs fyra och fem. En fördel med en kvantitativ studie, vilken visserligen kräver fler informanter, är att eventuella skillnader kan kvantifieras så att man kan urskilja mönster i respektive grupp och får bättre möjlighet att kunna se ett mönster hos respektive grupp.

Med validitet menas att man använder rätt data för att mäta det man avser att mäta. I och med att jag själv är hörselskadad och inte är helt obekant med vissa karakteristiska skrivsätt som annorlunda felstavningar, sammanblandningar av snarlika ord eller felaktiga morfologiska böjningar, är förförståelsen hög. Cirka hälften av materialet insamlades av Schönström (Schönström 2010:222–244), därför gick jag igenom tillvägagångssättet med honom så att jag kunde upprepa insamlingen på samma sätt. Datainsamlingen (kapitel 3) har beskrivits i detalj och kan alltså upprepas av andra. Samma sak gäller urvalet – såsom det slumpmässiga urvalet vilket har beskrivits och motiverats. Beskrivningen av analysprocessen har också varit noggrann och inkluderat exempel på varför även denna bör kunna upprepas av andra.

Reliabiliteten, som är tillförlitlighet hos en mätning, hos studien bör också vara hög, eftersom kontrollgruppens resultat i olika felstavningstyper är väldigt likt en tidigare studie, Bäck 2011. Eftersom tillvägagångssättet i analysen hos de döva och hörselskadade grupperna gjorts på samma sätt som hos kontrollgruppen, kan man dra slutsatsen att reliabiliteten hos de andra grupperna också är hög (Gunnarsson 2002).

### 3.9 Etiska aspekter

Forskningsetiska principer (2002) har i så stor utsträckning som möjligt tagits i beaktning. Eftersom informanterna är minderåriga har målsmännen kontaktats av mig, genom klassföreståndarna. Ett mail innehållande en förfrågan om att göra en undersökning i form av en
svernskövning med eleverna skickades till föräldrarna. De informerades också om att deras barn skulle fungera som en kontrollgrupp. Föräldrarna försäkrades att det inte fanns några risker att deras barn skulle kunna bli igenkända, och att de därigenom skulle förbli anonyma. Därefter kunde målsmännen ge sitt godkännande.

Eftersom jag också hade tillgång till ett befintligt material från för mig anonyma döva och hörselskadade elever vilket Schönström samlat in flera år tidigare, fanns det ingen som helst risk att jag skulle känna igen dessa texter eftersom jag inte kunde relatera till dem på något sätt. I enlighet med konfidentialitetskravet har alla texter fått ett eget fiktivt namn. Alltså har de etiska aspekterna tagits i beaktning (Forskningsetiska principer 2002).
4 Resultat

Kapitlet inleds med en tabell som visar det övergripande resultatet hos respektive grupp avseende felstavningar samt de fonetiskt acceptabla felstavade orden. Därefter behandlas respektive grupp i ett eget avsnitt med en noggrannare redovisning av vilka felstavningar och fonetiskt acceptabla felstavade ord som är mest eller minst representerade vilket presenteras i tabellform. I slutet av kapitlet redovisas skillnaderna mellan grupperna.

4.1 Översikt


Tabell 4.1. Övergripande resultat hos respektive grupp.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Döva</th>
<th>Hörselskadade</th>
<th>Hörande</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Antal elever i undersökningen</td>
<td>19</td>
<td>14</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Totalt skrivna ord</td>
<td>3790</td>
<td>2895</td>
<td>4697</td>
</tr>
<tr>
<td>Medelvärde skrivna ord</td>
<td>200</td>
<td>207</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td>Totala felstavade ord</td>
<td>104</td>
<td>237</td>
<td>353</td>
</tr>
<tr>
<td>Totala felstavningar</td>
<td>108</td>
<td>272</td>
<td>399</td>
</tr>
<tr>
<td>Medelvärde felstavade ord per tusen ord</td>
<td>27,4/1000</td>
<td>81,9/1000</td>
<td>75,2/1000</td>
</tr>
<tr>
<td>Medelvärde felstavningar per tusen ord</td>
<td>28,5/1000</td>
<td>94/1000</td>
<td>85,9/1000</td>
</tr>
<tr>
<td>Fonetiskt acceptabla felstavade ord</td>
<td>4</td>
<td>46</td>
<td>140</td>
</tr>
<tr>
<td>Fonetiskt acceptabla felstavade ord per tusen ord</td>
<td>1/1000</td>
<td>16/1000</td>
<td>30/1000</td>
</tr>
</tbody>
</table>
4.1.1 Översikt av felstavningar


4.1.2 Översikt av fonetiskt acceptabla felstavade ord

Fonetiskt acceptabla felstavade ord hos grupperna verkar stiga med hörselgrad. Döva har ett enda fonetiskt acceptabelt felstavat ord per tusen ord medan hörande har 30 fonetiskt acceptabla felstavade ord per tusen ord och hörselskadade ligger mellan grupperna med sina 16 fonetiskt acceptabla felstavade ord per tusen ord. Alltså är hörandes felstavade ord lite mer än trettio gånger så ofta fonetiskt acceptabla jämfört med dövas, och cirka två gånger oftare fonetiskt acceptabla jämfört med den hörselskadade gruppen. Hörselskadade gruppen har cirka sexton gånger fler fonetiskt acceptabla felstavade ord än den döva gruppen.

4.2 Typer av felstavningar

Här nedan presenteras de dövas, hörselskadades och hörande gruppernas felstavningstyper indelade i nio olika kategorier. Tabellerna visar resultatet hos respektive grupp.

4.2.1 Vilka typer av felstavningar förekommer hos döva barn

Totalt består den döva gruppen av 19 informanter. Deras texter består av 3790 ord vilket blir cirka 200 ord per informant. Totalt hade informanterna 104 felstavade ord varav 4 av orden räknats fler än en gång (108 felstavningar) vilket blir 27,4 felstavade ord per tusen ord (28,5 felstavningar per tusen ord) per informant i genomsnitt.

Diagram 4.1 presenterar antalet felstavningar i respektive kategori hos den döva gruppen. Som framgår av diagrammet gör döva ofta morphologiska fel och utelämningar med 5,8 felstavningar per tusen ord. På tredje plats kommer problem med diakritiska tecken med 5 felstavningar per tusen ord. På fjärde plats kommer insättning med 3,7 felstavningar per tusen ord. Därefter följer omkastning av bokstäver med 2,6 felstavningar per tusen ord och dubbelteckningsfel med 1,3 felstavningar per tusen ord. Sist kommer utbyte av grafem och övrigt med respektive 1,1 felstavningar per tusen ord.
Resultatet visar alltså att problem med *morfologiska fel, utelämnningar och problem med diakritiska problem* är överrepresenterade hos döva samt att *utbyte av grafem, kategorin övrigt och dubbelteckningsfel* är minst representerade i den gruppen.

Diagram 4.1. Döva barns felstavningar i nio olika kategorier.

**4.2.2 Vilka typer av felstavningar förekommer hos hörselskadade**

Totalt består den hörselskadade gruppen av 14 informanter. Deras texter består av 2895 ord vilket blir cirka 207 ord per informant. Totalt hade informanterna 237 felstavade ord varav 35 ord räknats fler än en gång (272 felstavningar) vilket blir 81,9 felstavade ord per tusen ord (94 felstavningar per tusen ord) per informant i genomsnitt. Diagram 4.2 presenterar antalet felstavningar i respektive kategori hos den hörselskadade gruppen.

Diagram 4.2. Hörselskadade barns felstavningar i nio olika kategorier.
Som framgår av diagrammet gör de hörselskadade oftast felstavningar av kategorierna utelämnning och dubbelteckningsfel med 26,6 respektive 25,9 felstavningar per tusen ord. På tredje plats kommer utbyte av grafem med 21,8 felstavningar hos tusen ord. Därefter följer överigt med 6,9 ord per tusen ord och insättning med 4,5 felstavningar per tusen ord. De kategorier som de hörselskadade har minst problem med är omkastning av bokstäver med 1 felstavning per tusen ord, sammanblandning av snarlika ord med 1,4 felstavningar per tusen, morfologiska fel med 2,1 felstavningar per tusen ord och problem med diakritiska tecken med 3,8 felstavningar per tusen ord.

Resultatet visar alltså att hörselskadade har störst problem med felstavningar som tillhör utelämnning, dubbelteckningsfel samt utbyte av grafem och minst problem med omkastning av bokstäver, sammanblandning av snarlika ord samt morfologiska fel.

4.2.3 Vilka typer av felstavningar förekommer hos höranande

Eftersom de höranande eleverna fungerar som kontrollgrupp jämförs deras resultat med en tidigare studie med höranande barn i samma ålder vilket framgår av Tabell 4.2. Syftet med jämförelsen mellan dessa grupper är att undersöka kontrollgruppens tillförlitlighet. Den visar att resultaten är påfallande lika. Därför kan man dra slutsatsen att studiens höranande elevers resultat är tillförlitliga och därför är de lämpliga som kontrollgrupp.

Tabell 4.2. Jämförelse av resultaten hos kontrollgruppens och en tidigare studie.

<table>
<thead>
<tr>
<th>HÖRANDE ELEVER</th>
<th>Studiens resultat</th>
<th>Bäck (2011:18–20) resultat</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Andel felstavningar</td>
<td>8,5 %</td>
<td>11,6 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Dubbelteckningsfel</td>
<td>43,6 %</td>
<td>42,3 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Utbyte av grafem</td>
<td>32,1 %</td>
<td>37,5 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Utelämnning</td>
<td>17,0 %</td>
<td>16 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Insättning</td>
<td>3,0 %</td>
<td>3,5 %</td>
</tr>
<tr>
<td>Omkastning av bokstäver</td>
<td>0,5 %</td>
<td>0,7 %</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Totalt består den här studiens undersökta höranande grupp av 20 informanter. Deras texter består av 4697 ord vilket blir cirka 235 ord per informant. I tabellen har jag istället, vilket Bäck också gjort, räknat resultatet i procent (antal felstavningar dividerat på antalet ord) för att man lättare ska kunna se likheterna hos båda studierna. Dock räknas resultaten här nedan som det gjorts tidigare hos andra grupperna, det vill säga felstavningar per tusen ord. Totalt gjorde informanterna 353 felstavade ord varav 46 ord räknats fler än en gång (399 felstavningar) vilket blir 75,2 felstavade ord per tusen ord (85,9 felstavningar per tusen ord) per informant i genomsnitt. Diagram 4.3. visar den höranande gruppens resultat. Som framgår av Diagram 4.3 gör de höranande barnen oftast felstavningar av kategorierna dubbelteckningsfel och utbyte av grafem: 37 respektive 27,3 felstavningar per tusen ord. På tredje plats kommer utelämnning med 14,5 felstavningar per tusen ord. De resterande kategorierna har mycket lägre siffror. Insättning är den kategori som följer med sina 3,4 felstavningar per tusen ord. Därefter kommer morfologiska fel med 1,5 felstavningar per tusen ord, överigt med 0,64 felstavningar per tusen ord, omkastning av bokstäver med 0,43 felstavningar per tusen ord, problem med diakri-
tiska tecken med 0,21 felstavningar per tusen ord samt slutligen sammanblandning av snarlika ord med 0 fel.

Diagram 4.3. Hörande barns felstavningar i nio olika kategorier.

### 4.2.4 Vilka skillnader kan man se hos grupperna

Diagram 4.4 visar att dövas och hörandes resultat är varandras motpoler, dock inte beträffande insättningar, utelämnningar och övrigt. Hörselskadades och hörandes resultat är mer lika varandra, men de hörselskadades resultat ligger ofta lite närmare dövas resultat i jämförelse med kontrollgruppen. Som framgår av Diagram 4.4 ligger de hörselskadades resultat ofta mellan de dövas och hörandes resultat. Döva har totalt 28,5 felstavningar per tusen ord totalt vilket innebär att dövgruppen stavar mer korrekt i jämförelse med den hörselskadade gruppen med sina 94 felstavningar per tusen ord och den hörande gruppen med sina 85,9 felstavningar per tusen ord. Här nedan kommer en kort sammanfattning hos respektive kategori.

Diagram 4.4. En jämförelse av antalet felstavningar per tusen ord hos grupperna i respektive kategori.
Morfologiska fel är den kategori som de döva har mest problem med med 5,8 felstavningar per tusen ord. De hörselskadade och höran de gruppernas siffra är 2,1 respektive 1,5 felstavningar per tusen ord.

Dubbelteckningsfel har de döva knappast några problem med vilket framgår tydligt av tabellen. Dövgruppen har en siffra på endast 1,3 felstavningar per tusen ord i jämförelse med den hörselskadade gruppen som har 25,9 felstavningar per tusen ord och den höran de gruppen har 37 felstavningar per tusen ord. Här är skillnaderna som tydligast mellan grupperna.

Insättning är den enda kategorin som alla grupperna ligger ganska lika till med 3,7 (döva), 4,5 (hörselskadade) respektive 3,4 (höran de) felstavningar per tusen ord.

Utelämningsfel är den kategori som hörselskadade har mest problem med, med 26,6 felstavningar per tusen ord felstavningar som är nästan dubbelt så mycket som de höran de respektive 14,5 felstavningar per tusen ord. De dövas resultat är betydligt lägre med sina 5,8 felstavningar per tusen ord. Men det som är värt att notera är att utelämningsfel faktiskt är en av de två kategorier (tillsammans med morfologiska fel) som dövgruppen har ”störst” problem med. Eftersom dövgruppen felstavar mindre ofta, men också i flera kategorier i jämförelse med de andra grupperna blir antalet felstavningar hos respektive kategori lägre, därav den låga siffran.

Omkastning av bokstäver dominerar hos dövgruppen med 2,6 felstavningar per tusen ord. De andra grupperna har ett resultat på 1 (hörselskadade) respektive 0,4 (höran de) felstavningar per tusen ord.

Skillnaderna hos utbyte av grafem-kategorin är tydlig mellan grupperna. Dövgruppen har ett resultat på endast 1,1 felstavningar per tusen ord medan de andra grupperna har ett betydligt högre resultat på 21,8 (hörselskadade) respektive 27,3 (höran de) felstavningar per tusen ord.

Problem med diakritiska tecken har döva mest problem med, med 5 felstavningar per tusen ord. De andra grupperna har ett resultat på 3,8 (hörselskadade) och den höran de gruppen har knappt några problem med denna kategori med sina 0,2 felstavningar per tusen ord.

Sammanblandning av snarlika ord har också döva mest problem med mellan grupperna med 2,1 felstavningar per tusen ord. Hörselskadade har ett resultat på 1,4 felstavningar per tusen ord. Höran de gruppen har inte visat någon tendens på några sammanblandningar av snarlika ord överhuvudtaget.

Anmärkningsvärt är att felstavningarna hos dövgruppen i respektive kategori är färre, men de är jämnt fördelade mellan flera kategorier. Den högsta siffran hos dövgruppen ligger på 5,8 felstavningar per tusen ord medan siffran hos de andra grupperna ligger på 26,6 felstavningar per tusen ord (hörselskadade) och 37 felstavningar per tusen ord (höran de). De höran de och de hörselskadade elevarnas felstavningar är fler men koncentrerade till cirka tre kategorier.
4.2.5 Nya kategorier av felstavningar

Att döma av resultaten skulle man kunna identifiera två nya kategorier av felstavningar som inte presenterats tidigare. Dessa svarar på fjärde frågeställningen om det finns nya kategorier som inte uppmärksammt i tidigare forskning och hur dessa skulle kunna förklaras. De nya kategorierna föreslås här benämnas *visuellt munbasera*rd *ord* respektive *övergeneralisering av böjningar*. De presenteras vidare i diskussionsavsnitten 5.1.1 och 5.1.2.

4.3 Fonetiskt acceptabla felstavade ord


<table>
<thead>
<tr>
<th>Döva</th>
<th>Hörselskadade</th>
<th>Hörande</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ock, försiktig, tommt, vinten.</td>
<td>arj, brevid, eklig, entligen, frysit, gjöra, gorde, hadde, höde, ijen (x3), jör, kännade, léende, medesin, medisinen, pafym, panten (x15), pantens, plöslit (x2), rottan, råsa (x2), seng, spor (x2), såva, tecke, tecken, tenker</td>
<td>brevid, derekten, en, endå, entligen, fella, fellor, fongade, frysit, förskyld, förskylld, gilrade, gjilrade, hanns (x2), hemtade (x3), hemtar, igäl, ijenom, jupt, log, merker, merkligt, mådesin, non, panten (x44), presis, rota, rottan (x18), rottfälla, rottfällan, råsa (x9), seng, sengen, sjelv, sjönare, sjönt, skelv, skylen, smelde, smålde, sommarnar, sovrumm, så, såv (x2), såver, såvrum, tecke, tecket (x3), tenk, tenkte (x2), täncker, tängker, tängkte, tängte (x5), veckarklockan, verme flaska, väckaklockan, vårkar, årdnar, ända, överaskning</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Tablå 4.1. Fonetiskt acceptabla felstavade ord hos respektive grupp.

Totalt har döva fyra fonetiskt acceptabla felstavade ord, hörselskadade 46 fonetiskt acceptabla felstavade ord och hörande 140 fonetiskt acceptabla felstavade ord. Dessa ord har dividerats med antalet skrivna ord och multiplicerats med 1000 för att få fram de absoluta siffrorna ovan. Dessa resultat diskuteras i följande avsnitt.
5 Diskussion

I kapitlet diskuteras de vanligaste felstavningarna hos den döva och den hörselskadade gruppen var för sig med den hörende gruppen som kontrollgrupp samt grupperna jämförs med varandra, gruppernas fonetiskt acceptabla felstavade ord diskuteras också. Svaret på första frågeställningen presenteras under avsnitt 5.1 samt tillhörande delavsnitt. Svaret på andra frågeställningen presenteras under avsnitt 5.2 samt tillhörande delavsnitt. Svar på den tredje frågeställningen presenteras i avsnitt 5.3. Svar på den fjärde frågeställningen diskuteras under 5.1.1 och 5.1.2.

5.1 Döva barns felstavningar – förekomst och orsaker

Här diskuteras svaret till frågeställningen vilka typer av felstavningar som förekommer hos döva barn och vad orsakerna kan vara och svarar på de första och fjärde frågeställningarna. Morfologiska fel, problem med diakritiska tecken och utelämningar är överrepresenterade bland döva, men utelämningar är vanliga även bland andra grupperna. Här nedan diskuteras varför de döva barnen tenderar att göra just dessa typer av fel. En jämförelse med kontrollgruppens resultat presenteras också där orsakerna diskuteras.

5.1.1. Morfologiska fel

En av de kategorier de döva har mest problem med är morfologiska fel där de döva gjorde 5,8 felstavningar per tusen ord och kontrollgruppen endast är 1,5 felstavningar per tusen ord. Alltså ligger grupperna ganska långt från varandra vad gäller denna kategori. Exempel på typer av morfologiska fel hos dövgruppen är ord som spår-fot (fotspår), rätta-fötter (rättfötter), rymmade (rymde) och märkar (märker). Som man ser i Bilaga 6.1 tenderar den döva gruppen att övergeneralisera prefixet <ar> och <de> och behålla ett ords grundform även när det böjs.

(5)  a. rätta smätade
    b. Men rätta har ta med kniv med sig


eftersom barnet förmodligen inte kände till böjningarna höll de sig till grundformen istället. Alltså verkar döva barn ha en sämre grammatisk morfologisk medvetenhet eftersom man ser tendensen att döva barn i flera fall valt att inte böja en grundform, eller böjt ordet felaktigt. Detta är helt i linje med en tidigare studie gjord av Apel och Materson (2015) (se avsnitt 2.9.2). Det beror troligtvis på att tempus inte existerar i teckenspråket vilket ger konsekvenser i svenskans när de känner till grundformen men inte vet vilka böjningar ordet har. För att man ska motverka detta är det naturligtvitsigt med mycket läsning och träning av oregelbundna verb.

Övergeneralisering är inget nytt fenomen i forskningen, men den uppmärksammas ändå som en ny kategori hos döva och hörselskadade för det finns ingen sådan formell ”uttalad” kategori hos dessa grupper. Övergeneralisering av <ar> eller <de> sker i 14 av 22 fall (63,6 %) och utgör alltså en ganska stor del av den morfologiska fel-kategorin. Därför kan man diskutera om man bör skapa en underkategori till morfologiska fel: övergeneralisering av böjningar, för att man ska kategorisera en del av alla typer av morfologiska fel. Orsaken till övergeneralisering av böjningar beror dels på, som tidigare nämnts, att teckenspråket inte har något tempus, dels på att döva barn inte har någon möjlighet att uppfatta den korrekta böjningen. Sådana övergeneraliseringar är ett vanligt fenomen i språkinlärfning hos både första och andraraspråksinlärare.

5.1.2 Utelämningar

De döva eleverna har också problem med utelämningar (5,8 felstavningar per tusen ord). Kontrollgruppen har dock fler utelämningar (14,5 felstavningar per tusen ord). Det verkar som att typen av utelämningar skiljer sig åt mellan grupperna. Utelämningarna hos den döva gruppen framstår, som mer annorlunda. Exemplet på utelämningar är: plösigt (plötsligt), fundera (fundera), finns (finns), spräng (spräng), rättfälla (rätta och golvt (golvet). De utelämningar som de hörsande barnen gör är t.ex. panten (pantern), brevid (bredvid) eller jupt (djupt). Den döva gruppens felstavningar är uppenbarligen inte baserade på ljud på samma sätt som när de hörsande barnen utelämnar bokstäver. Därför kan man dra slutsatsen att utelämningarna kan bero på ett annat möjligt (odefinition) visuellt lagrat mönster hos de döva barnen.


(6) a. plötsigt – plötsligt utelämnning
   b. fudera – fundera utelämnning
   c. smätade – smäte utelämnning + morfologiskt fel
   d. spång – spång utelämnning
   e. rättfall – rätt falla utelämnning
   f. golvt – got utelämnning

Jag har även hittat andra felstavningar (från andra kategorier) som kan vara potentiella kandidater till den här kategorin, när bokstäverna hos ett ord kastas om. Totalt verkar åtta av tio ord från kategorin omkastning av bokstäver också kunna tillhöra visuellt munbaserade ord. Återkommande sådana ord är bland annat falska och börd. I exempel 7 a och b ser man att de döva barnen kastat om bokstäverna, men om man undersöker munrörelserna hos dessa ord ser man att munsegmenten är [bö] respektive [fa].

(7) a. börd – bröd omkastning av bokstäver
   b. falska – flaska omkastning av bokstäver

Förmodligen hade barnen genom att tyda munsegmenten fått en felaktig föreställning att bröd stavats börd, och flaska stavats falska. Denna kategori, visuellt munbaserade ord, verkar kunna bekräftas genom exemplen 6 a-f och 7 a-b vilka visar vilka munsegment som används till respektive tecken. Detta kan möjligtvis förklara varför vissa bokstäver utelämnas eller kastas om.

5.1.3 Problem med diakritiska tecken och andra kategorier

På tredje plats kommer problem med diakritiska tecken med 5 felstavningar per tusen ord. Kontrollgruppen har en siffra på endast 0,21 felstavningar per tusen ord. Döva barn kan tända att skriva <ä> eller <ö> istället för <å>, <å> eller <ö>. Man kan dra slutsatsen att dessa bokstäver helt enkelt ser visuellt likadana ut. Det är naturligt att den hörande gruppen inte har
samma problem för de hör att /ä/, /å/ och /ö/ låter annorlunda i jämförelse med /a/ och /o/. Återigen tycks den visuell biten spela ett spratt vad gäller språklinlärningen. Förutom **visuellt münbaserade ord** och **sammanblandningar av snarlika bokstäver** blandas liknande ord (**sammanblandning av snarlika ord**) med varandra (2,1 felstavningar per tusen ord).

(7) a. så vill rätta fantastisk inte har den faktiskt
b. då rätta springa och hämta annars medicin annan
c. han skrev aj aj skrek
d. men panter förta inte det förstå

Detta bekräftar Anderssons (1994) rapport om sammanblandningar av snarlika ord. Detta tycks vara ett återkommande fenomen hos dövgruppen, att man lärt sig två snarlika ord och då kan det bli knepigt att välja rätt ord (eller bokstav) i sitt rätta sammanhang, på samma sätt som när hörende barn blandar ihop grafem som låter likadana ut.

Om man lägger fokus på de kategorier döva har minst problem med är **dubbelteckningsfel** (1,3 felstavningar per tusen ord) och **utbyte av grafem** (1,1 felstavningar per tusen ord) två av dem. Kontrollgruppens siffra för **dubbelteckningsfel** är 37 felstavningar per tusen ord respektive **27,3 felstavningar per tusen ord** för **utbyte av grafem**. Att resultaten skiljer sig åt så pass mycket hos grupperna torde vara naturligt, eftersom **dubbelteckningsfel** ofta uppstår i samband med att vokalen hos ett ord är lång eller obetonad, eller att den följs av fler än en konsonant (Nauclér 1980:55). Döva kan naturligtvis inte bedöma hur ett ord låter just därför att de inte kan höra och därför kan de inte dubbelteckna felaktigt enligt Nauclér kriterier. Eftersom döva inte läser sig språk genom att ljuda, måste de memorera hur ett ord ser ut i form av en bild. Därför är de mer inriktade på att kunna visuellt lägga märke till hur många konsonanter ett ord har, t.ex. *rummet* och inte *rumet*. Samma sak gäller utbyten av grafem. De mest vanliga utbytena av bokstäver är bland annat <e>/ä>, <o>/å> samt <j>/g> och naturligtvis beror det på att dessa bokstäver kan låta likadant. Hos hörende och hörselskadade grupper består kategorin nästan uteslutande av "typiska" felstavningar, t.ex. *hemta, rotta, jör, såver* och *teke*. Hos de döva kategoriserades endast fyra utbyten av grafem, men de var av en annan typ: *sriger, pást, lyx och ock* (stiger, pase, lyx respektive och). Om man analyserar de bokstäver som användes fel kan man fundera på om de kan vara ovanliga eller visuellt lika: <r>/t>, <z>/x och <k>/h>.

5.1.4 Fonetiskt acceptabla felstavade ord hos döva

Den döva gruppen har det lägstaantalet fonetiskt acceptabla felstavade ord med endast ett fonetiskt acceptabelt felstavat ord per tusen ord vilket inte är så konstigt eftersom döva inte ljudar ord. De gör snarare andra typer av felstavningar, främst visuelle, som bekräftats tidigare. Kontrollgruppen har en siffra på 30 fonetiskt acceptabla felstavade ord per tusen ord vilket är cirka 30 gånger mer än dövgruppens resultat.

Analysen av fonetiskt acceptabla felstavade ord företons främst för att se om det finns någon skillnad mellan tre grupperna. Men en sak som är värd att påpekas är att antalet fonetiskt acceptabla felstavade ord hos döva med hög sannolikhet kommer att öka, eftersom 90–95 % av

5.2 Hörselskadades barns felstavningar – förekomst och orsaker

Här diskuteras det vilka typer av felstavningar som förekommer hos hörselskadade barn och vilka orsakerna kan vara och svarar alltså på den andra frågeställningen. Här nedan diskuteras varför de hörselskadade barnen tenderar att göra vissa typer av fel och hur de ligger till i jämförelse med kontrollgruppen.

5.2.1 Utelämningar

Utelämningar är den kategori hörselskadade har mest problem med 26,6 felstavningar per tusen ord och kontrollgruppens utelämningar är cirka hälften så mycket med 14,5 felstavningar per tusen ord. Den bokstav som utelämnats flest gånger hos båda grupperna är <r> i ordet panten/s (pantern).

De hörselskadade barnen gör alltså fler utelämningar än vad kontrollgruppen gör. Dessa typer av utelämningar verkar skilja sig från den hörande gruppens en aning. Fler ”annorlunda” bokstäver utelämnas i jämförelse med kontrollgruppen. Exempel på sådana är: gorde (gjorde), hotade (hostade), teker (tänker), faska (flaska), sänen (sången), siker (sticker), sleger (slånga), bev (blev), uder (under) och synade (skyndade). Kontrollgruppens utelämningar ser bland annat ut så här: kyndade (skyndade), väckaklockan (väckarklocka), vardasrummet (vardagsrummet), omking (omkring), földe (fälde), sprag (sprang), suk (sjuk) och slegde (slängde). Alltså upplevs kontrollgruppens utelämningar som mer ”fonetiskt skriftnära”, även om flera ord också är fonetiskt oacceptabla. De hörselskadade barnen verkar utelämna ”andra typer” av grafem, som te(n)ker, sän(g)en, fl(aska), ho(s)tade, u(n)der, medan kontrollgruppen inte i lika stor utsträckning utelämnar sådana grafem. Det kan naturligtvis bero på att de hörselskadade inte hör lika bra. Det går inte att dra en generell slutsats om vilka bokstäver hörselskadade tenderar att utelämma för hörselkurvan kan vara väldigt individuellt. Vissa hör inte diskant medan andra har svårigheter med att uppfatta bas.

Ibland har det varit ett gränsfall om ett ord varit en utelämnning eller en sammanblandning av ord, som t.ex.: hotade (hostade) och sket (skrek). Det finns hörselskadade som har teckenspråk som förstaspråk, även om det inte är i en lika stor utsträckning, och då kan de ha baserat inlärmning på samma sätt som döva gjort, men eftersom de flesta hörselskadade har svenska som förstaspråk är sannolikheten att utelämningsarna beror på otillräcklig hörsel. En elev skrev faska (flaska) vilket kan vara en potentiell kandidat till visuellt munkbaserade ord, se exempel 7 b.
5.2.2 Dubbelteckningsfel

På andra plats kommer dubbelteckningsfel med 25,9 felstavningar per tusen ord. Här skiljer sig resultatet åt en del från kontrollgruppen som har ett högre antal på 37 felstavningar per tusen ord. Typen av dubbelteckningsfel liknar den typ hörande barn tenderar att göra, t.ex.: hadde, tätet, kolar och duma. Men eftersom antalet dubbelteckningsfel är fler hos kontrollgruppen kan man diskutera om det kan bero på att de hörselskadade barnen är mer visuellt medvetna (som döva), och baserar inlärningen mer visuellt jämfört med de hörande barnen. Då bör de hörselskadade barnen lättare kunna visuellt lägga märke till om ett ord ska ha en eller två konsonanter när de dubbel- eller enkeltecknar.

5.2.3 Utbyte av grafem och andra kategorier

Utbyte av grafem kommer på tredje plats med 21,8 felstavningar per tusen ord. Kontrollgruppens siffra ligger en aning högre med 27,3 felstavningar per tusen ord. De flesta utbytena är klassiska som <ö>/å, <e>/ä, <u>/y eller <s>/c, men i enstaka fall blandades andra typer av grafem ihop, t.ex. <u>/ö, <e>/n, <n>/r och <n>/n.

Hörselskadade verkar i hög grad göra klassiska utbyten av grafem, men i vissa fall verkar de också göra andra typer av utbyten som i futpår (fotspår), vakear (vaknar), liggen (ligger), pattern och pantem (pantern). Några av exemplen kan bero på visuella utbyten, t.ex. rn och m, och n med r, men det kan också här bero på svag språklig medvetenhet vilket gör att läs- och skrivinlärningen försvåras (Svensson 1998:97). Som tidigare nämnt så dominerar utelämnning, dubbelteckningsfel och utbyte av grafem kraftigt hos hörselskadade. Andra kategorier som morfologiska fel, insättning och problem med diakritiska tecken har ett betydligt lägre antal. Den hörselskadade gruppens resultat liknar den hörande gruppen, även om de är mer jämnt fördelade i tre kategorier. Övrigt är den kategori som kommer på fjärde plats med 6,9 felstavningar per tusen ord, och är även den kategori som dominerar mest i jämförelse med de andra grupperna. Här räknas felstavningarna som inte passat in i någon annan kategori. Ganska många ord i denna kategori är obegripliga men har listats ut med hjälp av kontexten. Exempel på orden är: notig, (någonting), fæle (följe), sener (stänga), fulpår (fotspår), selnda (sedan), nempar (hämta), spirne (springa), fasa (flaska), ithad (ihjäl) och smmdöt (smörgås) m.m.


5.2.4 Fonetiskt acceptabla felstavade ord hos hörselskadade

Antalet fonetiskt acceptabla felstavade ord är 16 per tusen ord hos hörselskadade och kontrollgruppen har som tidigare nämnt en siffra på 30 felstavade ord per tusen ord. Detta skulle kunna fungera som ett mått på hur mycket respektive grupp ljudar, respektive läs sig orden
visuellt. Eftersom båda grupperna har störst problem med *dubbelteckningsfel, utelämnningar* och *utbyte av grafem*, kan man dra slutsatsen att språkutvecklingen hos dessa grupper är mer ljudbaserade och lika, samt att de har liknande förutsättningar i jämförelse med dövgruppen. Men eftersom antalet fonetiskt acceptabla felstavade ord är ungefär hälften så stort i den hörselskadade gruppen som i kontrollgruppen, skulle man kunna dra slutsatsen att de hörselskadade barnen i högre grad än de hörsande barnen baserar inlärningen visuellt och memorerar orden utantill vilket den döva gruppen också gör.

5.3 Skillnader hos grupperna och hur de kan förklaras

Döva i den här studien har 28,5 felstavningar per tusen ord totalt. Hörselskadade har 94 felstavningar per tusen ord och den hörsande gruppen 85,9 felstavningar per tusen ord. Här nedan kommer en kort sammanfattning hos respektive kategori.


Jag har också gjort en analys av alla felstavade ord, om de varit fonetiskt acceptabla eller inte för att få ett mått på hur mycket grupperna ljudar orden korrekt. Kontrollgruppen har 30 fonetiskt acceptabla felstavade ord per tusen ord, de hörselskadade har 16 fonetiskt acceptabla felstavade ord per tusen ord och döva har bara ett fonetiskt acceptabelt felstavat ord per tusen ord. Skillnaderna är tydliga: de döva barnen ljudar knappt orden (för de kan inte det) och lär sig orden visuellt. De hörselskadade barnen har cirka hälften så många fonetiskt acceptabla felstavningar jämfört med hörande för de lär sig också delvis orden visuellt, vilket ”drar ner” resultatet. Att döma av studien liknar de hörselskadades resultat de hörandes mer än de dövas, men att de hörselskadade barnen också lär sig ord visuellt.

**5.4 Framtida studier**

I dag CI-opereras allt fler döva barn som därigenom får möjlighet att utveckla tal och taluppfattning. Därför är det viktigt att fortsätta studera dessa barn och jämföra deras resultat med tidigare studier hos döva, hörselskadade och hörande barn med syfte att se likheter och skillnader mellan grupperna så att den ”nya” gruppen får det stöd som krävs. Att göra samma typ av studie hos döva barn i dag är betydligt svårare eftersom 90–95% av dem är CI-opererade. Därför var det värdefullt att få tillgång till ett äldre material. Värt att påminna om är att det är dessa dövfödda barn som blir opererade. Det är både viktigt och intressant att jämföra framtida resultat med den här studien, och dessutom kunna se om deras resultat kommer likna den hörselskadade gruppen, eller till och med den hörande gruppens resultat. Det skulle också vara intressant att jämföra enspråkiga (talad svenska) och tvåspråkiga (talad svenska och teckenspråk) barn för att se om de tenderar att lära sig visuellt eller audiolt.

En mer genomgående studie av kategorierna övertäckande av böjningar och den här föreslagna kategorin *visuell mubaerade ord* skulle också vara av intresse för att på detaljnivå kunna se vilka typer av felstavningar grupperna gör.
### Litteraturförteckning


Ejeman, Göran och Gunilla Molloy, 1997: *Svenska i grundskolan – Metodboken.* Angered: Författarna och Liber AB.

Elbro, Carsten, 2008: *Läsning och läsundervisning.* Stockholm: Liber AB.


Rosa Pantern. 1985: Richters förlag.


Språklig medvetenhet. (Artikel på Folkhälsans webbplats; 07.05.16). http://www.folkhalsan.fi/startsida/Var-verksamhet/Barn--familj/Sprak/Barnsparkutveckling/Sprakstimulans/Spraklig-medvetenhet/


Svenskt teckenspråkslexikon. (02.05.16) http://teckensprakslexikon.su.se/handformer


Tekniska hjälpmedel (Artikel på Hörselbokens webbplats; 28.04.16).

http://www.horselboken.se/faktadel/tekniska-hjalpmedel/cochlea-implantat/


# 6 Bilaga

## 6.1 Felstavningar hos döva

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kategorier</th>
<th>Döva</th>
<th>Ord</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Morfologiska fel</td>
<td>Spår-fot, smitar, smålade (smälte), stängade (x2), rättzelfall, rymmade, stängar (x2), vändar, märkar, klämar, nysar, iset, tänkar, smygar, kaster, iskroppa, kylan (kylskåpet) rätta fötter, host, småtade</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Dubbelteckningsfel</td>
<td>Lykas, Lykades, råta, klämar, tommt</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Insättning</td>
<td>Täckte (x2), påste, försigktig, henner (x2), täcker, aldrikt, rigktigt, påster (x3) (påse), påste, spiringa</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Utelämnning</td>
<td>Int, plösigt (x7), fudera, småtade, finn, späng (x3) (sprängas), rätzelfall, vinten, rigktigt, slände (x2), sköte, golvt, så (såg)</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>Omkastning av bokstäver</td>
<td>Sömrgås, falska (x4), börd (x2), vankar (x2), kvin (kniv)</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Utbyte av grafem</td>
<td>Sriger (stiger), påst, lyz (lyx) och</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Problem med diakritiska tecken</td>
<td>Dar, slang, gang, smålade (smälte), ratta, därr (dörr), pa, gar, fanga, lagga, gar, hamta, stang, ide (x5) , buttre.</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Sammanblandning av snarlika ord</td>
<td>Fantastisk (faktiskt), skydigt (skynda), förtar (förstår), annars (annan), sopkvist, skrev (skrek), knyter (kryper), slag (slog)</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>Övrigt</td>
<td>varsrum kubbe, perstan (paket), klammade</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Totalt</strong></td>
<td></td>
<td><strong>108</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>
6.2 Felstavningar hos hörselskadade

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kategorier</th>
<th>Hörselskadade</th>
<th>Ord</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Morfologiska fel</td>
<td>spårer, smörjade, gäde (gedde), friysit, skärde, släper</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>Dubbelteckningsfel</td>
<td>Hadde, vacknar, hita, utta, sekten (säcken), mit, leger (lägger), kalare, reda, suser (kysser), eklig, jetefin, väkt, förbanad, knakar, humna, (säkra), (x2), dör (x2), ine, lesen, öppna (x3), dörren (x8), foter, sää (säck), säken (x2), soppa, fryssa, doren (dörren), försvan, teket (x2) (täcket), kännede, snabt, sit, läger (x5), öppnar, smälde, pusade (x2), liger (x5), öppnar, kolar (x2), överalt, täcket, rotfåla (x2), råtfåla (x2), sikter (sticker), komit, duren (dörren), skäken, försvina, chokad</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Insättning</td>
<td>Andvände, snöjar, homnon (x2), skullde (x2), påsel (påse), museen, öppnar, utte (x2), gjöra, skäken</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Utelämnning</td>
<td>Gorde, hotade (hostade) båt, pag (pang), bot (x2) (bort), teker (tänker), fesöker, fiska, fotspå, panten (x15), pantens, panterem (x3) bev (x3) (blev), futfår (x2), efer (efer), pater (x5), plötsigt, plöslit (x2), höde, kostig, földe, sänjen, uder, swas, känse, händade (hämndade), pafym, gräsningen (grässten), öppar, paten, got (x2)(gjort), fjya (frysa), synade, stäger (skyndade), sägen (x5), (sängen), bodet (x2) (bordet), sek (säck), uner (under), vela (falla), sriker, slände (slängde), soppbosten, sikter (sticker), bojar, brevid, sleger (slängder)</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>Omkastning av bokstäver</td>
<td>Homnon (x2), snakar (saknar)</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>Ubyte av grafem</td>
<td>Rottan, spor (x2), båt, arj, jör, seken (säcken), tecke, tenker, smoger (smyger), leger (lägger), seng, sleger (slängen), teker (tänker), fruser, fesöker, reda, suser (x2) (kysser), tucker, medisinen, eklig, jetefin, särkvast, fär, panterem (x3), förskilkig, vängade, futfår (x2), ijen (x3), pa (ta), frier (fryser), glag (glad), sprag, händade (hämndade), duren (dörren), got (got), teket (x2) (täcket), medesis (x2), såwa, sek (säck), mysen, vela (falla), vakear, seger, tecken, liggen, råsa (x2), der, rotfåla, tåg, entligen, patten, sivt (sist), knalar (knackar)</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Problem med diakritiska tecken</td>
<td>Léende, bojar, borjar (x4), varma (x2) (värma), doren (dörren), fortförande, ide</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Sammanblandning av snarlika ord</td>
<td>Hända (hämnda), fråga (fånga), sket (skrek), lida (ligga)</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>Övrigt</td>
<td>Notig (någonting), fele (földe), sener (stänga), fulpår (fötspår), selnda, nempar (x2), (hämnda), spirnre (springa), fasa (flaska), tägen (täcke), ihad (ihjäl), faka (flaska), msn (mus), seger (slänga), teger (täcke), önter (under) smmdöt (smör-gás), pantam, pantams, vamma (värma)</td>
<td>20</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Totalt 272 ord
6.3 Felstavningar hos hörande

<table>
<thead>
<tr>
<th>Kategorier</th>
<th>Hörande</th>
<th>Ord</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Morfollogiska fel</td>
<td>Skärde (x5), sovde, skjärt</td>
<td>7 ord</td>
</tr>
<tr>
<td>Dubbelteckningsfel</td>
<td>Morade, förbrylat, stak, yterdören (x2), fortsate (x2), sovrummet (x5), teket (x3), smelde, , anin, sita, säk (x2), bräde, änu, maka (x3), säken, seken, tillbacka, gjilrade, råttfela (x2), tasade, halen, istälet, tillbacks, han, rotfälla (x2), läga (x2), got, dören (x12), muss (x3), mussen (x14), smälde (x2), öpen, håll (x3), tåke (x2), sate, småler (x2), råttfälla, läger (x2), knakar (x2), enu, täket (x2), viste, utt (x3), masa, lit, gäte, hellit, nyssa, bätre, litte (x2), drak, gåt, råta, råtan (x 14), bestämdma, täncker, förskylld, sommnam, hanns (x2), täckte, överaskning, opnade, sovrumm, liger (x2), vardasrummet (x2), siter, bökla, tela, tippar, rotfela (x6), billir, sete, pusa, mit (x4), katen (x2), seter, komer, leger, knaka, gjilrade, råttfala (x2), kal (x2), påsse, rotfall, rotfällan, teke, kola, ditt, rotfelan (x2), skaferiett, up (x4)</td>
<td>174 ord</td>
</tr>
<tr>
<td>Insättning</td>
<td>Sovrrummet, gjilrade, skylen, förskylld, lag (la), sån (så), förskylld, försteinad, parnten, ingen, tängker, tängkte, skjärt, lag, låga, ingen (igen)</td>
<td>16 ord</td>
</tr>
<tr>
<td>Utelämnning</td>
<td>omking, upptckte, så (såg), kyndade, panten (x44), tripped, väckaklockan, fás, spå, brevid, vardasrummet (x2), parnten, földe (x2), sköt, jupt, spran, rotfall, sprag, hämtdte, an (han), slegde, suk, läsen</td>
<td>68 ord</td>
</tr>
<tr>
<td>Omkastning av bokstäver</td>
<td>bar (bra), anann</td>
<td>2 ord</td>
</tr>
<tr>
<td>Utbyte av grafem</td>
<td>Teket (x3), smelde, har (han), sjelv, tängte (x5), fongade, bräde (bredde), seken, knön (knöl), tecket (x3), tilldaka (x2), råttfela (x2), igäl, hemtade (x3), rotfälla (x2), sjönte, sjönare, en, lufter, enu, merker, fells, fella, enda, lit, gäte, derekten, årdnar, entligen, friysit, lackt, försyd, ända, värkar, skänt, vermeftaskan, sylskapet, bökla, tela, log, rotfela (x6), sete, nán (när), än (åt), presis, smat, mes (men), mådesin, såver, best, merkligt, såvrum, tecke, tenkte (x2), ijemon, seng, seter, tenk, hemtar, leger, såv (x2), non, musei, rotfällan, råsa (x9), teke, öpp, slengde, rotfelan (x2), båse, skelv (x2), slegde, sengen, veckarklockan, rota, rottan (x17), rottfälla, rottfällan, burjade, läsen, rotfall, knar</td>
<td>128 ord</td>
</tr>
<tr>
<td>Problem med diakritiska tecken</td>
<td>Ivag</td>
<td>1 ord</td>
</tr>
<tr>
<td>Sammanblandning av snarlika ord</td>
<td>0 ord</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Övrigt</td>
<td>hande (hämtade), gräft, dón</td>
<td>3 ord</td>
</tr>
<tr>
<td>Totalt</td>
<td>Totalt</td>
<td>399 ord</td>
</tr>
</tbody>
</table>
6.4 Informanternas återberättelser

Bilagan består av 53 återberättelser. 19 texter från den döva gruppen, 14 texter från hörselskadade gruppen och 20 texter från den hörande gruppen.

6.4.1 Den döva gruppens återberättelser

**D1**

1. Tiger sova,
2. plötslig hör någon knack.
3. Tiger öppnar
4. men finns inte någon!
5. Tiger stäng
6. sen han såg någons fot spår i hans hus.
7. Tiger följer fot spår till hans säng!
8. Tiger kolla säng
9. det är en råtta.
10. Tiger kastar ut råtta från hans hus.
11. Tiger såg fot spår igen
12. och han följer till kylskåp och såg en råtta som äter Tigerns mat!
15. Tiger försök lura rätta
16. men tvärtom.
17. Tiger kastar ut rätta igen.
18. Tiger sova och dröm om rätta frysa ihjäl.
20. Rätta host och fryser.
22. Rätta vill inte ha renat
23. och rätta hämta whisky…
24. The End

**D2**

1. Det var en gång en rosa katt sover.
2. Då plötsligt hör katten ”knack knack”
3. då vakade katten och går till dörren,
4. katten öppnade dörren och kolla.
5. Inga som stod här.
6. katten går och såg någon djurs spår-fot.
7. katten följa efter spår.
8. Då plötsligt katten såg någon sov i hans sång under täckte.
9. Han kolla,
10. det var en söt mus som låg och sover.
11. katten blev sur
12. och han lyfte mus svens.
13. Han kastade ut mus till ute.
14. Sen katten stäng dörr
15. ”PANG”.
16. Sen katten går
17. så plötsligt han såg igen samma fot-spår.
18. Han följa efter spår och såg en annan mus stod bredvid kylan och åt hans mat.
19. Han blev sur igen
och han tog en påse
och han försöker att mus inne i påse.
Han lyckas
och han kastade ut påse till ute
men mus hade med sig kniven,
mus göra ett hål.
Sen katten går till säng
då han såg igen att mus är under täcke.
Då han smyg och la på golv en klämde.
katten går försiktigt till hans säng.
Han ligger
då plötsligt en klämde hans fot.
Katten så mus,
han kastade ut mus till ute,
då det var på vinter.
sen katten går till säng och vet att mus blev fryser
sen mer
han började lite grater att mus kan vara nn IS.
så han går till ute och såg att mus är is
och han tog mus
och han sprang för att mus måste smälte av is och blev värma.
Mus låg i hans säng
och mus hostade
så katten hämta medicin till mus,
mus sa ”Blääh!”.
Då plötsligt mus smitar
sen tillbaka.
Här mus har en mums medicin.
Mus ler
och katten fattade inte.

En gång, den natt, rosa katt sov
så hör rosa katten en knack i den midnatt, den kallt snö väder
(men) så gick rosa katten och öppna
men där va inget nånting vid dörr!
så såg rosa katten en spår
då följer han spår,
den spår gick in hans sovrum!
Såg han något var i hans säng,
det var en rätta!
slang han ut rätta,
det stod en spår
så det finns fler spår!
det stod rätta och åta upp hans mat!
tog han säcken och tog rätta
så gang rätta hål i säcken,
så tänker han lägg in sig i säng,
det är samma rätta,
den sov
så vet han vad ska han göra
så fixa han en ”fälla” med ost!
så lägger han!
han fick ”fälla” i hans tå!
släng han ut rätta
så tänker han på rätta som rätta fryser
sen blir rätta is
26. så tog han rätta,
27. rätta var isen!
28. så smällade rätta sa puss han till rattan
doch rätta sade atjooo
30. så gav han RENAT
31. så vill rätta fantastisk inte har den
32. så stick rätta och hämta CHIYAS REGAL 1884!
33. Slut

D4
1. Han hör någon knacka dörren.
2. Han öppna
3. men finns inte.
5. Rätta ligger i säng.
6. Han tar rätta
7. kasta ute.
8. Sen han går
9. såg han rättas fot igen
10. han blir arg.
11. Rätta åt sömngås.
12. Han ta rätta i påste
13. han sparkade till ute.
14. Han går till säng
15. såg han säng
16. han tro i finns rätta.
17. han ut från sovrum.
18. Sedan han tillbaka sovrum
19. han ligger på säng.
20. Han får ont i foten.
21. Han såg rättan
22. sen rätta är i ute.
23. Han ligger i säng.
24. Han drömmar
25. rätta blir is,
26. Han blir ångra
27. han därger
28. ta rätta
29. ligger i säng.
30. Rätta blir varm.
31. Han blir glad
32. han puss rättan
33. sen rätta blir sjuk.
34. han hämta en sak
35. men rätta vill inte.
36. Rätta ta bra sak.

D5
1. peter sover och hörande knack
2. och han kollar dörren.
3. Sen han går bord och såg spår
4. och han följa spår till säng
5. och lyfta
6. och såg en mus med falska och hålla mus och slänger i ute och hårt stäng dörren.
7. Och peter såg spår igen
8. och han titta spår till köket och såg en mus igen
och mus äter bröd
och han fånga mus och gick
sen mus skära ut
och han sparken påse
och han gick och såg igen i säng en mus.
Han har en plan
och han hämta en musfälla och gick till säng
plötsligt han har en musfälla
och mycket ont
och peter arg mus och släng mus i ute
och han gick till säng
sen han hálla falska och tänkte på mus
tenkning att mus i ute och frysar
och han gick och titta i ute
och såg mus är is i kroppen
och han hálla
sprang till säng och hjälpt mus i säng.
Och peter puss mus
och mus host
och peter ger en annan falska
och mus vill inte ha den
och iväg
och peter förstår in-genting
och peter ger en falska
och mus tillbaka
och mus är lycklig och glad.
Slut

Det var en gång en rosa tiger sover
plötsigt hörde han något knacka på dörr
han går till dörr och öppna
det var ingenting.
han stängade därr
plötsigt han såg många små fötter på golv
och han följer spåret till säng.
han såg någon sover i säng
och han kolla vem är det
och han lyft på täcken.
det var en rätta
och han tar rättas svans
han kastade rätta i ute.
han stängade dörren härt.
han går till säng
men plötsigt han såg rätta fötter på golv.
han följer spåret till köket.
han såg rätta äter upp en smörgås.
han blev pi arg
han hämtade en säck
smyger försigtigt.
han lykas att fångar rätta.
han går till ute med säck och kastar ute.
men rätta har sågar en hål på säcken
och rätta lykades att fly.
han går tillbaka till säng
plötsigt han såg någon sover i säng igen.
då han fick en ide
29. han tar en musfälla.
30. han går tillbaka till säng
31. han lade plösigt
32. han sa ajaj.
33. han kastar råtta ute.
34. han går till säng
35. och lade fudera om råtta i ute
36. råtta blir frysa, ännu frysa, bli is.
37. han börja gråta.
38. han skyndade till ute och kollade
39. han såg råtta har blivit is
40. han tar råtta till säng.
41. råtta småtade
42. han tar upp råtta och kramade
43. plösigt råtta nyser
44. han hämtade renat dryck
45. men råtta sa blääh
46. råtta puff och hämtar chivas regal 1884 dryck.
47. slut

D7

1. Det var en gång en katt Rosa var sov
2. då han vaken och kollar i ute
3. det finn inte
4. då han går till sig varsrum
5. då han såg spår
6. Hm Hm,…
7. då han titta på hans säng
8. det var mus som sover på hans kubbe
9. han tar henner och lämnar mus i ute
10. och han går till köket
11. då han titta på mus som äta hans mat
12. han har fast honom i påst och kast ut
13. sen han går till hans säng
14. då han titta på mus som sover
15. då han var arg
16. han sov
17. han sa puh!
18. då han sa AJ!
19. då han kast ut mus i ute
20. då han går till sovrum
21. och han drömma på mus som kall ihjäl
22. då han blir ledsen
23. då han tar hand om det mus
24. han går till sovrum
25. mus sov på hans säng
26. då mus vaken
27. då han glad! och puss på mus
28. då mus sa bah!
29. han ger henner Renat
30. då mus sa bah!
31. då mus går och tar chiyas Regal från 1884
32. Slut

D8

1. Katten sover hela natten
2. så plötsligt vakna katten och kolla någon på
3. Katten går tillbaka in i huset
4. och katten såg musfotspår på golvet.
5. Katten följer musens fotspår.
6. så plötsligt katten såg någon gömma i kattens säng.
7. så öppen katten täcke
8. och så plötsligt katten såg en mus med en varmvattensflaska.
10. katten stänga sina dörren
11. och katten går tillbaka till sina sängen.
12. plötsligt katten såg musens fotspår.
13. Katten såg musen i köket.
15. katten hämtade en säck och smyga och fånga musen
16. katten går till ute och kasta musen.
17. katten går tillbaka till sina säng
18. och så plötsligt såg katten musen gömma igen i sina sängen.
19. katten har en ide och hämta en fälla
20. katten smyga till sina säng och lagga sig i sång
21. en liten stund skrika katten med sina foten med fälla och hämta en sopkvist och kasta musen ute.
22. katten gar tillbaka till sina sängen.
23. katten tänker och tänker på musen.
24. katten känner synd om musen och hamta musen i ute.
25. katten hälla i musen till kattens sängen med en varmvattna-flaska.
26. musen känner bättre
27. och katten hälla i musen och ta en puss på musen.
28. Musen hosta
29. och katten tänka hämta en parfym.
30. men musen lukter illa om parfymen
31. så plötsligt paff musen och hämta annan parfym.
32. musen tycker annan parfym är bättre.
33. sagan är slut

D9
1. En stor katt sova
2. och plötslig att det låt nåt små späng.
3. stor katt gå och kolla vad som hänt
4. då han chockad att det var rätta och gömma sig i täcke på sängen.
5. Stor katt blev förbannad och ta rätta och kastade i ute.
6. Sedan han slag dörr så hård än han trodde.
7. Stor katt tänkte att han ska gå och lägg sig
8. men han såg att det var små späng
9. då trodde han att det var rätta.
10. Stor katt följa späng
11. då tänkte han att det var inne i kylskåpet
12. och han vill kolla om det finns eller inte.
13. Stor katt tänkte öppna
14. precis rätta ramlar och åtåt småpågs
15. då stor katt chockad igen
16. och han ta rätta och kastade i ute.
17. Men rätta har ta med kniv med sig
18. och rätta skär påäckens
19. och rätta hoppade på golvet
20. samtidigt stor katt kastade i ute.
21. Sedan han gå och lägger sig
22. precis han såg att det var rätta på täcker på sängen.
23. Stor katt tänkte göra en råttfäll
24. så råtta är död.
25. Stor katt krypa och lägger sig
26. precis som han klammade på råttfäll
27. och han sade AJ AJ!!
28. Stor katt blev förbannad och kastade råtta på ute.
29. Stor katt lyckas att han kan sova nu
30. men han tänkte hur med rätta i ute
31. och det är vinter.
32. Han sprang och rädda rätta och sköter sig varmt.
33. Stor katt ta rättta
34. och du får sova på min sängen sade stor katt.
35. Men rätta vill inte
36. drack en special flaska
37. men rätta ta en lyz sprit
38. då stor katt blev förvånade
39. för rätta drack en lyx sprit.
40. Stor katt har aldrigt höra att rätta drack en lyx sprit.

D10
1. Rosa-Pantens ”Rosse” sover
2. då hörde han något buller framför hans sovrum.
3. Då fär han syn på en spår från hans rum.
4. Spåret går vidare till hans säng.
5. Han tar sig av täcket.
6. Det var en mus som ligger.
7. Han tar musen till utgång.
8. Men ser han i fall en spår till.
10. Då ser han musen som äter osten.
11. Då Rosse tar musen ifrån kylskåp med en säck
12. men han såg inte att musen sågade mot säcken som går sönder.
13. och musen rymmade ut och går till Rosses säng.
15. Då blir han rigkigt arg.
16. Då fick han en ide att lämna musfälla vid hörnet.
17. Då smyger Rosse till hans säng
18. då klämmer han musfälla
19. det var musen som lämnade det till sängen.
20. Rosse sopade musen ut
21. sen smyger han till sängen.
22. Då tänkte han om musen blir is.
23. Då känner han lite ledsen.
24. Han sprang till ute.
25. Det stämmer att musen blev is.
26. Han bära honom till hans säng.
27. Musen värmade sig.
28. Rosse pussade musens kind.
29. Musen nyser.
30. Rosse tar en flaska med vatten.
31. Då musen inte vill har
32. då springer han och tar Whisty.
33. Slut!

D11
1. Den rosa katten som sover på sängen.
och han hörde på dörren som knackade
och han öppnade
Men han kollade på ute
det var ingen i ute
sen Rosa katten kollade på under i borden
Men han förstår inte Vem har knackar på min dörr
sen han kollar på fotspår och såg på i sängen och undrade vem var det
och han kollade i sängen
det var musen i sängen
sen Rosa katten sparkade ut musen
och stängde dörren
PANG!
och han såg igen med fotspår
och musen åter Rosa kattens mat
musen åt den bröd som åt den
och han skär på bröden,
och Rosa katten fångade med påsen i musen
och han hade kniv med och skär på påse och flydde
Rosa katten Sparkade på påsen
sen gick han till sängen och såg musen sov
och rosa katten fick en ide och gick tog musfälla och lade i sängen
men rosa katten hade sig själv i sängen
och det gör ONT!
och tog kvast och sparkade musen
och rosa katten drömdes att musen fryser
och igen han drömde att musen har brrrrr och se igen
han drömde på musen
han fryser
sen rosa katten grätte och gick och tog musen till sängen
musen hostar som låter Atjoooh
och Rosa katten gick och hämtade medicin och gav musen
och musen säger BLÅÅÅH
och han förstår inte
musen tog Whisky och sov
Slut!

Katten sover på sin säng.
Katten bara plötslig vaknar för att nån knackar på dörren.
Katten går till dörren, och öppnar dörren
men det finns inget där.
katten stängar dörren och såg musspår,
katten följer musspår och hittar musen i hans säng.
katten kastade ut mus genom dörren och stängde hårt,
men när han vändar sig såg han musspår igen.
Musspåren leder till kökssrummet,
och musen äter där.
katten blir arg
och han tar musen och stoppar honom i en säck.
Men musen sägar en hål på säcken och tar sig ut
men det märkar katten inte och sparkar ut säcken.
Men katten såg musen i hans säng igen.
Han blir ännu arg och fixar en musfällan vid hörnet och smyger till sängen
men musen tar musfällan till sängen
och katten klämar på eget fällan.
katten sopar ut musen med sin kvast och ligger på sin säng och tänkt. att mus ska frysa men blir rädd att musen ska dö!
Katten rusar mot dörren och kollar om musen lever än.
katten tar sig med musen till sängen för att värma honom.
Då vaknar musen och katten pussar honom på kinden.
Men just nysar musen flera gånger, katten hämtar en medicin men musen ville inte ha den.
Musen hämtar en whisky och ler glatt.

1. En tiger sover.
2. Han hör: knack knack.
3. Tigern vaknade och kollade men det fanns ingen.
4. Tigern kom in och han såg fotspår.
5. Tigern följde fotspåret.
6. Tigern fattade inte vems är fotspåret.
7. Så såg han att någon var i hans säng.
9. Tigern kastade ut råttan och stängde dörren.
10. Men råttan var kvar i huset.
11. Tigern blev förvånad.
12. Råttan satt på fönsterudel som fanns på kylskåpen.
13. Tigern blev rasande och han hämtade en påse.
15. Men råttan hade en kniv och råttan skar sönder påsen.
16. Tigern visste inte.
17. Tigern kom in och så såg han att råttan var i sängen.
18. Tigern hämtade en råttfälla.
19. Tigern smög tillbaka till sängen.
20. Så fick han så ont av råttfällan som råttan har lagt i sängen.
21. Tigern hämtade en sopborste och sopade undan råttan.
22. Tigern försökte sova men tiger hade dåligt samvete för att han kastade ut råttan.
23. Tigern gick ut så hittade han råttan i en nedfrusen is.
24. Tigern tog med råttan och låg honom på en värme flaska.
25. Så var råttan borta från iset.
26. Tigern kysste honom.
27. Råttan var förkyld och tiger hämtade Renat och råttan stack och hämtade whisky.

Katten sover i sin säng och sen hörde han att någon knackar på ytterdörren.
Han var tvungen att öppna men det fanns inget där.
Han gick tillbaka men då upptäckte han ett spår.
Han följer efter spåren som ledde till sin säng.
Han var förvånad och kollade in sängen.
9. och en mus låg där.
11. Han stängde hårt ytterdörren och vände sig
12. då upptäckte han ett spår till.
13. Han följer efter spåren som ledde till kylskåpet
14. där åter en annan mus.
15. Musen blev fångad av en säck.
17. Men han upptäckte en mus till i sin säng
18. och så ställde han en musfälka.
19. Han knyter sig och får musfältet i foten!
20. Det var ännu annan mus.
21. Han slängde ut musen och låste dörren.
22. Men då tänkte katten att musen kan bli frusen!
23. Han hämtade musen och värme musen
24. och han är sjuk
25. då gav katten medicin
26. men musen vill ha alkohol istället för medicin.

D15
1. Jo
2. en som rosa katt heter Panter
3. då första sova
4. sen höra något konstig som knack
5. gå kolla ute snö
6. det riktigt finns inte
7. men i alla fall
8. då såg på spår
9. vem är det
10. då gå kolla vem har gjort och också såg på spår på säng
11. Ja
12. vem är i
13. men… en såg är en mus
14. då blir kastar i ute
15. Sen som hårt pang!
16. men en sak igen
17. Jo
18. är spår
19. Jo
20. mus har upp äta är en börd och ta en smör
21. då Panter fånga på mus
22. gå tänka ska kastar och ramlar hårt
23. men det han mus battre
24. Sen flyr ni i säng
25. Såga är snufll!
26. Panter såg på det,
27. Sen Panter tänkar Vill att ska mus är dö
28. gå tyst smyggar sova i säng
29. men! då önt i fot
30. har gjort klämma
31. sen blir arg
32. kasta igen till mus.
33. Panter ska sova
34. men tänka om mus kallt Snö
35. sen Jättekallt!!!!! lite is
36. men blir is!
37. då panter blir vankar chockad
38. gå hämta mus
39. men har nu is
40. skydigt till säng
41. då blir bra
42. men är sjuk
43. Sen panter har Puss på mus kind
44. men som vill inte då nysa!
45. Sen blää
46. sen mus sticka!
47. men panter förtar inte det
48. men… Vad då
49. mus har hämta annan medicin som bäst står
50. då Panter bara tyst som Paff.

D16
1. En natt sov Rosa pantern i sin säng.
2. Då knackade det på dörren.
3. Hallå vem där?
4. inget svar.
5. Han gick in och såg fotspår på golvet.
6. Ända in i sovrummet…
7. Det var något i hans säng.
8. Det var en mus!
9. han slände ut musen…
10. Sen slog han i dörren i köket
11. han såg spåren igen.
12. Han gjorde fällor
13. men musen var i sängen hela tiden ändå.
14. Sen har det nog!
15. Han slände ut den och läste dörren.
16. Sen tänkte han: Tänk om han fryser ihjäl där ute?!
17. Han gick och kollade
18. han tog in musen i sängen och sköte om den…
19. Sen blev dem vänner
20. Slut……

D17
1. Rosan sover
2. men plötsligt hör han nåt
3. så kollar han ute om det finns någon.
4. Sen såg Rosan fotspår på golvet,
5. fotspår leder till sängen
6. och där låg mus o sover.
7. Han musen verkar ha skönt.
8. Rosan kastar musen ut
9. sen stängde han dörren hårt.
10. Men Rosan blev chockade att musen har lämnat sin fotspår igen,
11. Musen har lyckas att vara inne igen
12. och musen åt Rosans mat.
13. Rosan hämtar en påse
14. och Musen blir fångat i därinne.
15. och musen lyckas komma ut för att musen har faktisk en kniv som kan göra en hål på påsen.
16. Så lyckas musen komm-a ut. Och sprang direkt till Rosans säng och sover,
17. Rosan blir förbannad och göra en fälla och misslyckas att Rosan har lagt sin fot på fäl-

57
18. så Rosan blir riktig förbannad och KASTAR musen ut.
19. Men senare kom rosan ihåg att det är synd om musen
20. och Rosan tar musen inne igen.
22. Rosan hämtar en flaska som renat sin säng
23. så blir musen bättre.
24. Men musen stack och hämtat en annan flaska.
25. Rosans ansikte blir en frågetecken.

**D18**

1. En rosa panter sov
2. sen han vaknar.
3. Hör någon knack.
4. Då han går till dörr
5. kolla inte någon finns.
6. Sen han går till kök
7. såg en spår
8. vem vara det.
9. Han hör någon sov
10. snurf.
11. Han går nära
12. ta täcke
13. det är. mus
14. han kastar mus
15. sen han stänga dörr.
16. han såg igen spår.
17. Han blir arg att mus äta börd.
18. Han ta en påse med i mus.
20. Då när han kasta påse då han går tillbaka till hans. såg såg någon sov på hans säng och hör snurf.
21. Han tar musfälla.
22. Då Han smyga tillbaka till hans säng. Och trampa ett musfälla
23. han skrev aj aj.
24. Sen han kasta mus
25. han tänk mus ska blir frysa.
26. Sen han blir ledsen
27. tänk om mus blir is.
28. Han puss på mus
29. lägg i mus i hans säng
30. sen han tar. Renat
31. då mus tycker om inte det
32. då mus springa tar mus favorit parfym.
33. Slut.

**D19**

1. Hej!
2. Jag heter roskatt
3. En gång Jag sover i säng och vänta när klocka väcker att Jag vet Jultomten kommer och ger mig en perstan.
4. då klocka väcker
5. Jag vankar och kolla dörr som vem i ute.
7. Då Jag öppen dörr
8. och det var tommt,
9. det finns ej i ute.
10. Jag stäng dörr
11. och Jag såg spår på golvet,
12. Jag följa efter spår,
13. spår till min säng
14. då jag kolla i säng som vem i?
15. Oj
16. det var en råtta.
17. Jag kaster råtta i ute.
18. Jag stang dörr
19. ”PANG”
20. Jag gå till säng och sov
21. då Plötslig Jag såg spår igen
22. rätta sitta och åter
23. då Jag förbanna och hämtar en påster och ta rätta i påster
24. och rätta ta med ett kniv
25. och Jag kvin i hål i påster och hoppa.
27. då den sparka påste
28. ”TJONK”
29. Då Jag går tillbaka till säng och sover.
30. då Jag såg rätta sover i min säng igen
31. då jag smyga och hämtena musfälla och tillbaka till säng
32. då Jag skrika ”Det var musfälla”
33. Då Jag hämtar kvast ut till rätta i ute
34. och Jag gå tillbaka och tänka på rätta att kallt,
35. Jag sov och fortsätt tänka på den.
36. Då jag börja grät att tänka om rätta blir iscroppa
37. då jag spiringa och öppen dörr, hämtar rätta och gav varm till rätta
38. nu rätta mår bättre.
40. rätta vill ej.
41. Då rätta nysa
42. ”Atjoooo”
43. Då Jag hämta medicin,
44. rätta vill ej
45. ”blåah”
46. Då rätta springa och hämta annars medicin.
47. Slut

6.4.2 Den hörselskadade gruppens återberättelser

H1
Den rosa pantern ligger och sover. Han vaknar av ett knackande ljud. Han tittar ut genom dörr-
ren. Det snöar. Han går In igen och då ser han Fotspår På golvet!
Var kan dom komma ifrån?
Han följer spären och i sängen i sovrummet rör det sig väldigt under täcket. Han lyfter på
räta och där ligger en stor rätta. Han kastar ut rätta genom dörren ut i snöovädret och små-
säller igen dörren med ett ”Pang.”
När han vänder sig om så är det nya fotspår på golvet igen.
Han hittar rottan utanför Kylskåpet gnagande på en läcker macka.
Nu ska jag fånga den tänkte han och gick och hämtade en säck. Medans han gorde det satte
sig rätta med en kniv som han skar ut ostbitar med som han sedan åt upp. När pantern kom
tillbaka så fängade han in rätta och gick mot dörren men då andvände rätta kniven och skar
hål i säcken och kröp ut.
Pantern sparkade ut säcken och gick in men då såg han att det rörde sig i sängen igen. Pantern gillrade en fälla och tänkte att råttan skulle dö. Han smög och lade sig i sängen...AAAj. råttan hade gillrat en fälla i sängen som utlöstes när hans fot nuddade fällan.

Han blev så arg så att han föste ut råttan med en kvast och sedan gick han och lade sig men han tänkte på råttan som stod där ute och började tycka synd om honom. mer och mer! till slut sprang han och hämtade in den frusna råttan sprang och lade den i sängen på sin säng och blev varm. Han började pussa råttan. Det gillade inte råttan. Han lade råttan i sängen och råttan började nysa så han hämtade en flaska renat och gav till råttan det tyckte den inte var gott så råttan sprang istället och hämtade en flaska chivas regal 1884. Han kröp leende med flaskan ner i sängen.

slut

H2
1. han sover.
2. vacknar.
3. varför snöjar det.
4. varför står den där.
5. han ser mus spar
6. jag hitadej!!.
7. ö
8. båt med dej.
10. Va!!!.
11. ö!! han är arj.
12. han vill fråga musen.
13. musen jör ett hål
14. han sparkar utt seken.
15. notig är under mit tecke
16. han tenker döda musen.
17. han smoger.
18. han leger sej i sin seng
19. aj!!!!
20. han sleger bot musen
21. han teker att musen fruser.
22. musen blir kalare.
23. musen blir till is.
24. nej.
25. han fesöker reda musen.
26. han suser musen
27. sen hostar musen
28. musen tucker att medisinen är
29. eklig! den smet.
30. musen kom som en raket dit ijen med en jetefin faska.

H3
1. en skön vinternatt
2. panter blir väkt av något ljud
3. Han springer till Dörren Där det snöar
4. Han går in igen och ser fotspår.
5. Han följer spåren.
6. Han går in i sitt rum och ser någon ligga i hans säng
7. en råtta (MUS) såg han när han öppnade på täcket.
8. Han tar musen (råttan) på svansen och bär ut den.
9. Sen stänger Han dörren Hårt.
10. Sen när Han går ser Han Mer fotspå in till ett rum.
11 när panten får syn på råttan (musen) Åta från Hans kylskåp blir han förbanad
12. när musen (råttan) åter ost tar panten en påse utan att råttan (musen) märker något.
13. Han bar påsen med råttan (musen) till yttre dörren men då tar musen en kniv och skär ut ett Hål i påsen.
15. Han går in till rummet sen märker att någon ligger i Hans säng.
16. panten Lägger en råttfalla.
17. Han smyger
18. Lägger sig i sin säng.
19. Han blir klämd på sin fot
21. Han tänker på musen att Han kommer att frysa
22. tänker mer att Den kommer frysa mer
23. å nej tänker panten Den kommer bli en isbit
24. Han springer till yttre Dörren och ser att musen är en is bit.
25. tar in musen.
26. Lägger den i pantens säng.
27. pussar musen sen
28. musen nyser
29. panten Hämtar en flaska (Renat)
30. musen försvinner fårt
31. Hämtar en annan flaska (CHiyas redal 1884) och är nöjd.
SLUT

H4
1. En vinternatt Då rosa panten sov
2. plötsligt väcktes rosa panten av att någon knackade på dörren.
3. rosa panten steg upp för att kolla vad det var, han öppnade ytterdörren och kollade runt.
4. Han gick till köket där han märkte några konstiga fotsteg.
5. Han följde Fotstegen, de lede intill sovrummet.
6. och fortsatte uppför hans säng.
7. rosa panten drog bort täcket och där såg han en rätta liggandes.
8. han tog rätta i svansen och gick till ytterdörren för att slänga ut rätta.
9. och sedan smålde han igen dörren med ett PANG
10. Men då Märkte han Fot-spåren igen. De lede intill Köket
11. Då såg han rätta smaska i sig en macka.
12. Rätta tänkte skära en ostbit då rosa panten står bakom honom med en säck och lurar.
13. Han fångar in rätta och går mot ytter dörren igen.
14. han sparkar ut rätta som ligger i säcken.
15 då går rosa panten tillbaks för att sova då han märker att någon Ligger i hans säng, IGEN.
16. Då fixar han en rätt falla
17. Sedan trippar han iväg För att sova.
18. Han drar över sig täcket.
19. Då han märker att någon lagt råttfällan i hans säng. Han får den på foten med en småll.
20. Han sopar ut råttan i snön.
21. Sedan lägger han sig för att sova, samtidigt tänker han glatt på hur råttan borde frysa.
22. Han tänker ännu mer på hur råttan borde frysa.
23. Sedan tycker han synd om råttan och tänker på om råttan blivit en snöboll.
24. Han går till ytterdörren för att ta in den stackars lilla råttan.
25. Han bar upp råttan och springer med honom till sängen.
26. Han lägger honom i sängen över en varm flaska.
27. Råttan vaknar till liv och rosa panten ger honom en puss
28. Råttan nyser till.
29. Rosa panten vill ge råttan Medicin men råttan skjuter ifrån sig flaskan.
30. Då springer råttan iväg, och rosa panten blir förvånad.
31. Då kommer råttan tillbaks med den varma flaskan, och kramar om den hårt.

**H5**
Rosa Pantem

En natt när pantem sov då hörde han att det knakar på dören. När han öppnar dörren han fattar ingenting då såg han. små spår han funderar då hörde han "snurfl snurfl". Då gick han för siklig till sängen och kollade under täcket. Då tänkte han så här NEJ INTE EN MUS igen! då tog han med musen ut när det var snö där ute när pantem kastade ut homnon då bev han sur. Då han stängde dörren PANG! Då såg han spårer igen då tänkte han inte den dumma musen igen! då såg pantam museen i köket då tänker han. Jag har en ide då hämtade han en påse och vängade homnon då när han var i hallen så sågade musen ett hål i påsen och hoppat ut från påsen och sparkade ut påsen sen när han skulle gå till sin säng då såg han musen igen och lät den vara sen sat han en fälla där sen när han skulle gå till sin säng då var fällan i pantams säng så han skrek sen letade han efter musen och sopade ut musen sen gick han till sin säng och drömde att musen var där ute och frös o frös o. Musen sa Brr Brr Brr sen når musen bekväm.

Slut måste avbryta

**H6**
Han sover KNACK KNACK nu han vaknar han tittar ute och gå in nu ser en futpår han felle efer futpår nu ser en sen nu ser en mus och ta upp och lida ute nu han seren dör nu ser fulpår ijen han ser en mus som äter en smmdöt och han tar påsel och pabot musen gå till dör och selnda i ute TJONK han ser ijen på sen han vill inte att musen vill vara ine men han dröm att musen friter BRR! Hen bli lesen och nempar musen. Musen är is och lider isen vamma smack han är glag musen ATJOO BLAAH han nempar RENAT musen spirne musen vill ha annan fasa.

**H7**
rosa Pater sover och plösslit knack knack och då öpnade rosa pater dören och det var inte där? Då höde han någon kostig?då såg han små mus foder och földe spären till sänen uder tägen då såg han musen då tog han musens svas och kastade ut musen när han skulle och sova nu då såg han mus spär till köken då såg han musen åter ost då tog pater en säk och tog han musen ut och på vägen hade musen kniv och bojar skurit på säken då kastade han säken ut. Och då såg han något? i sägen då var musen där. Då tog han en mus fälla och borjar han smyger han till sågen då plösslit fick han mus fällan på foten. Då tog pater en kvast och borjar han soppa ut
musen. Då tänker han att musen borjar fryssa och lite senare tänker att musen kanse blir is och då börjar pater gråta. och då hänade han musen och varma upp musen och musen ville inte ha vatten då sprag musen och hånda pafym.

H8
Bild 1. Han sover
2 Va!! vem knackar
3 Jag öppnar och tittar runt nä det var ingen.
4. Va!!!
5 Jag letar
6 Vem låter så
7 Va!! musen
8 Jag kastar ut honom
9 stäger duren
10 Va!!
11 tänker nu har du gått över gräsen
12 Haha.
13 Jag har fångat musen haha
14 Jag öppar doren och sparkar ut skäken musen sågar sej ut
15 Va! sa paten förvånat hur har musen komit in
16 nu har jag gjutfällan klar nu kommer musen att dö
17 nu siker iväg
18 nu ska jag sova
19 ajajajaj.
20 nu ska du försvina från mitt hus.
21 nu ska nu frya ihad
22 Sover och tänker på musen.
23 nu snakar han musen han vill inte att musen ska dö
24 synadetill dörren och såg musen
25 tog musen till sägen
26 musen mår dåligt
27 och pussade musen
28 musen hotade
29 musen sket blä
30 musen försvan och patten bev förvånad
31 musen kom till baka med en faka

H9
Tom AnD Jerry

Det var en gång en katt som sov en natt och hörde knack knack och Då vaknar katten och gick ut för att titta om någon var Där. Men han såg ingenting? Sedan såg han fotspår i golvet och katten följde fotspåren och sen till sivt(?) kom han fram till sängen och han börde Snurf, sen tog katten bort tekten och då såg han en mus som sov, och då blev katten arg, och tog musens svans och kastade ut honom i det kalla snön och stängde dörren PANG!! När katten skulle gå till sitt rum Då såg han fotspår igen och blev förvånad och då kännde katten en lukt och då gick han till köket för att se om någon var där och det var musen som åt en macka och sen hämtade katten en påse och tog fast musen och sparkade ut musen TJONK!!
Sen hörde katt igen Snurf och blev förvånad, och sedan tänkte katten ut en plan för att döda musen med en musfälla och la den nänstans och gick till han såg försiktigt och sov och sen
fick katten mus fallan på sin fot och skrek AJ!! och (?) Då kastade katten musen ut och sen gick han till sin säng för att sova, och då tyckte katten synd om musen så han gick katten ut och då såg han musen frysa ihjäl och då tog katten musen in till hans säng och då hämtade värme flaska och la den bakom musens huvud och sedan slog musen katten SMACK! Sedan nyste musen atjoo och då hämtade katten vatten men musen hatade och så blää och sen sprang musen så snabbt och kom tillbaka med en medesin.

**H10**
Den Rosa Pantern.


**H11**
Rosa Pantern sover.
Han ser ut han ser på mat bodet han går till sit rum han ser mus spor mus sen ser msn ser ost
han har en sek och seger ut mysen han ser nån är uner tekten han läger en vela till mus han
suger och läger sej och sover och vakear sriker och segermus ochläger sej och teger på mus

H13
1. Pink Panter

Rosa Panten

 Han sover och snarkar. Knack, knack. Pink panter vaknade, men sen plötslig då börja Han
öppnar dörren och kollar utte men ingen är där. när han kom in då såg han att nån låg Hans
säng. Han drog tecken och såg at musen låg på hans säng. Pinken tog musen och kastade ut
och smådel dörren. Men musen sprang till köket och åt macka. musen smörjade smör på
macka och Pinken fångade musen och musen skärde hålen med sågen. Pinken kastade påsen
utte, men musen ligget fortförande på sängen. Då kom pinken på att gjöra musfalla. pinken
gjorde en mus fälla och smög till sängen och pinken fick ont i benet för att han fick mus fälla.
Pinken borstade bort musen och gick till sängen han vill musen ska bli is och död men senare
var Pink rädd att musen ska dö! då sprang Pinken till dörren och tog musen och lämnade på
sängen för att varma sig. Pinken var glad och pusade musen. men musen hostade och hostade
Pinken tog renat och musen vill inte ha. Musen sprang och tog chiyas och kom tillbaka på
sängen

H14
Den råsa puman

den råsa puman liger och sover men plötsligt knalar nån på dören han går till dören och öppnar.
Men han ser ingen der han kolar överalt. Men då ser han fotavtryck dom leder först öter bo-
det sen till hans säng. sen liger något liten och snarkar han går till sängen och kolar under
täket. Men där liger en Musen och snarkar han tar honom i svansen och släpper honom utanför
dören. sen stänger han och det låt Pang. då säger Puman Va mer fotspår det leder till köket
han går in i köket Musen sat och åt macka nu var han rasande på Musen. han smög en
säcken och så kastade honom på Musen. sen gick han till dören öppnade han dören och
slän-de ut honom sen gick han till sängen och liger någon där igen Puman blir häpen och lä-
erg en rotfäla sängen går han till sängen och läger han sig . det liger en råtfäla så han skriger
aaa. sen tåg han sopbosten och sopade ut honom sen la han sig i sängen och sa enheten ensam
Men när han låg i sängen och tänkte på Musen att han låg och frös. så han gick och öppnade
dören och han såg honom och han frös. han la Musen i sängen och pusade Musen han atjoo
han gäde honom handsprit blääH svich så var han borta han hämtade tvålen.

6.4.3 Kontrollgruppens återberättelser

K1
Det var natt rosa pantern sov plötsligt hördes ett knack ljud
– Vad var det?, morade han förbrylat, kan man inte få sova här?
han stak ut huvudet igenom yterdören och tittade sig frågande omking sig, han såg inget eller
ingen som kunde gjort ljudet. Han gick in igen och upptepte små fotspår på köks golvet han
följde spären som fortsatte in i sovrumet
– va?, han fortsatte in och såg att spären var i hans säng, han lyfte på tekten och där låg en rätta!
– va i…, skrek rosa pantern.
Han tog råttan i svansen och slängde ut honom ur huset, sedan smelde han irriterat igen dören med ett PANG!

nöjd med sig själv gick han till baka till sängen men han bara ta några steg innan han såg spåren igen

– hur är det möjligt? sa han för sig själv och kliade sig i huvudet medan han föllde spåren till köket, han kikade in och så råttan sita och äta upp hans lunch nu var det nog, tångte pantern han tog en säk och föngade råttan när han brände änu en maka, men smörkniven var vass och råttan var smart så han skar ett hål i säken…

rosa panter sparkade ut seken och gick tillbaka till sin säng när han kom till sovrummet hörde han: snurf snurf och såg en knö podrucka råttan med ett PANG!

han smög ut ur rummet och gjirrade en rättfela han tasade tilldelda till sängen och kröp ner – Aj!! något hårt klämde hans fot en RÅTTFeLa!

han gick ur den spåren och såg råttan sita och äta upp hans lunch nu var det nog pantern tändte på sig själv och gick tillbaka till sängen

han kröp ner i en säng igen sedan tängte han, men råttan denna klämde hans fot

Han kyndade sig ut ur rummet och hänvede råttan igen han la honom i sängen och för sökte ge honom host medicin men icke sa nån rättan skulle inte ha! Istället för han ut i köket och hämtade en flaska visky kom till backs och la sig med den.

K2

Slut.

K3
K4
han sover och väckaklockan ringer, och han hör något så han går ut och kollar, men han Ser inget. jo han ser spår. Så han går efter spåren, där ser han en mus, så han tar den i handen och Slänger ut, den i kalla snön. och smäler igen dörren. nej där är musens fotspår så han går efter spåren, där ser han en mus som gnager på en smårgås och ost, Så han tar en säck och fångar musen med. men musen hade en kniv så han skärde ett håll. Sen kasta han ut säcken, och sen så går han in i sitt sovrum, nej där är musen igen på min sång. Jag har en plan, Så då smyger han ut och ställer en rättfälla. sen smyger han iväg och går och lägger sig. Sen så vaknar han och Skriker aj min fot. och så tänker han nu är det nog med musen. Så han hämter en kvast och sopar ut musen, sen Stänger dörren, och sen går och lägger Sig. och så tänker han nu får han frysa. och så tänker han nej han blir till is så då går han ut och hämter musen. och Sen att musen är is. då tog han tag i musen och lag han i sängen. och Sen blir musen varm och börjar nysa Atjoo och sen ger han lite wisky men det vill han inte ha. Så han smiter och hämter en annan dryck som han gillar, så då blev han glad.

K5

Slut

K7


men….. AJ!!! Det låg en fälla i sängen! Den rosa pantern blev rasande och slängde ut råtan i det kalla vädet

Slut

K8

SLUT

K9
Den rosa panten låg och sov i sin mjuka säng, men då hörde han något utan för dörren. När han kommer ner till dörren så är det inget där.
En stund senare när panten kommer ner så ser han små fotspår ända fram till kylskåpet, och där hittar han musen igen med smöret och en kniv. Den Rosa panten stoppade i musen i en säck och knöt igen den innan han slängde ut den.

Men han hade glömt en sak, att musen hade en kniv som han kunde skära sönder säcken med.


När han inte hade lika ont i foten så såg han springa omkring där, då bestämde han sig för att sopa ut musen, när han hade gjort det så gick han och la sig i sängen. Men den natten drömdes han att musen hade frusit till is. Han blev så rädd att han sprang ut och tittade. Och musen var nedfryst, så han sprang och la musen vid hans värme flaska och det gjorde så att han smälte och blev vanlig igen. Och först då förstod Rosa panten att han brydde sig om musen.

Men den stackars lilla musen hade blivit försyld, och då tänkte rosa panten att lite sprit kanske hjälper, men då sa musen: BLAAH.

Men musen sprang ner och hämtade wiskyn för att är det ända Musen gillar.

K10

– SNURFL SNURFL
– Här får du inte vara! Ut med dig!

Pang! sa det när jag smålade igen dörren. Det är fortfarande fotspår? Jag följer dom och dom leder till mitt kylskåp och där sitter en till mus

– åååh! och den håller på att käka min dyra ost! Jag smyger bakom honom och fångar honom i en säck. Sen slänger jag ut honom. TJONK! Men han har skärt sig ut och lagt sig i min säng igen!

SNURFL SNURFL. Åh jag ska allt sätta fast honom i en rättfälla bredvid min säng! Jag lägger mig i sängen

– AAAJ!!! Jag fastna i rättfällan!

OKEJ! Nu slänger jag ut honom i snön! åh hoho nu Fryser han nog hoppas han har lärt sig en läxa. VÄNTA! Han kanske fryser ihjäl.

Jag går ut. Han är helt täckt av snö! Jag springer snabbt in med honom till sängen. Han är säkert sjuk.

ATJOOO!

Jag hämtar sprit.

– BLÅÅ! ÄCKLIGT!

Sen försvarinner musen iväg SVISCH! Sen kommer han tillbaka SVISCH! och han håller i en Whiski flaska som han värkar tycka om. Han ser ganska Frisk ut nu.

K11
Det var en gång en tiger som sovde och vaknade av ett ljud och det var knack knack. Sen vaknade tigern och gick och öpnade dörren till vardagsrummet.

Han såg massa fotspår och trodde att det var ett djur.
Sen gick han in mot ett annat sovrum när han fortfarande såg spåren som gick upp i sängen och lyfte på täcket så låg en mus där.


Sen går han och lägger en fälla som den antagligen skulle gå på. Sen springer han in och lägger sig och själv får en fälla på sig.

Sedan hittar han musen och kastar ut honom igen. Sen tänker han att musen kanske fryser så han blir en mus som är försteinad.

tigern går snabbt ut och hämtar musen och snabbt hämtar en värme flaska så han blir varm sen kramar han musen men han verkar inte gilla det.
Musen hostar sedan och tigern ger han någon sprit som musen inte gillar. Sen tar musen värme flaskan och har det skänt.

K12

K13


Han sopade ut musen ut i snön. Och då kunde äntligen pantern sova. Mes så tyckte han så synd om musen så han gick ut och häm tade den. Han la musen i sängen och bäddade ner ho-
nom. Sen hostade musen, och pantern hämtade mädesin. Men det ville inte musen ha så han
tog vicy i stället.

K14
Det knakar på dören – va men det är mit i natten och då säver ju alla. – va nu det är ingen här.
– Spår på golvet det är best att jag Följer dom. – Mm det var mer ju merkligt. – Spären leder
rakt in i mit såvrum. – In i mit tecke och en muss jag kastar utt den ur mit hus. Pang
– men där är spären igen. – Nu Har jag dej tenkte katten. musen tog kniven och skärde sig
ijenom påsen och smet. Men igen att han är i min seng. jag seter upp en rotfela sa att han inte
komer till baka. Aj min fot nu åker han utt tänkte katten. Svisch. va sköt utan musen tenkte
katen. Men tenk om han fryser ute jag hemtar honom och leger på min varma grej. Hoppas att
Han vaknar till. ja han va knar. – Host Host sa mussen. Och katen pussar musen och ger ho-
nom Renta. Bläääh. mm.

K15
Det var en gång en tiger som såv jupt men sen hörde han non som knaka på dören. han kol-
lade men det var inte någon där men sen såg han några fotspår som gick till sovrumet. Han
sågen stor bula under täcket så han kollade. Där under lågen liten mus. Han blev sur och
slängde ut den och smålde igen dören. Men sen när han vände sig om såg han fotspår igen.
Men de gick mot köket och där var musen igen men han åt på en småorgås. Tigern blev arg
och tog en säck och fånga musen men musen Skärde up säcken med en kniv och spran till
sängen igen. Han blev så arg att han gilrade en råtfäla åt musen men musei la den i sängen
och då fik tigern den i foten. Han kastade ut musen igen och han gick sen och såv men då
tängte han på musen som var så kal där ute i snön han tyckte synd om musen så han sprang
och hämtade musen. Han sprang med den till sängen Och la ner musen under täcket och gav
den en stor puss. musen hostade så han hämtade sprit men det ville inte musen ha så musen
hämtade vyski som han ville ha.

K16
Rosa pantern ligger och sover nån knackar på dören han öppnar och ser ingen. Han går in igen
och ser fotsteg han följer fotstegen in till hans sovrum när hör någon snarka och tar up täket
och ser en mus han lyfter musen i svansen och slänger ut han å smälde igen dören, men mu-
sen han komma in och gick till kylskåpet pantern fångade musen en i påsen men musen hade
en kniv i handen och sågade ett håll i påsen och hoppade ut, Och gick å la sig i panterns sång
pantern hörde snarkningar och hämtade en rotfäll och smög i väg och la sig i sång. Och fick
rotfällan i foten han sparkade ut musen och gick å la sig han tänkte på musen och att det var
kallt ute han sprang ut och hämtade musen och la han i sången. Å pussade han musen nös och
pantern hämtade sprit men musen hämtade en anann dyrare sprit och la sig i sången.

K17
Det är en kall vinter natt och råsa pantern sover, men vaknas av två knack mitt i natten på sin
ytter dörr. Han går och kollar men ser ingenting. Men när han ska gå och lägga sig igen ser
han små musspar. Han följer dom och det leder rakt in i sovrumet. Rosa pantern ser funder-
sam ut och sen hör han hur det slurpas under sitt teke. Han ser en mus som sover. Han slänger
ut honom i snön och kastar igen dörren bakom sig. Men nu ser han spår igen som leder till
kylskåpet denna gången. Han ser musen en gång till och nu sitter han och åter en macka med
ost. Den rosa pantern tar en sopsäck och fångar honom. Han kastar ut honom fast märkte inte
att han hade skjärt ett hål i säcken och hoppat ut. Sen hörde han att någon satt och gräft i sin
säng.

K18
Det börjar med att rosapantern sover i sin säng. helt plötsligt knackar det på dörren. När han öppnar så var det ingen där när han stänger dörren och börjar gå till sin säng så märker han små fotspår på golvet så han följer dom. och dom leder till hans säng när han drar bort täcket är det en mus som ligger där. Så tar han musen i svansen och slänger ut honom ur huset. och så märker han små fotspår igen och dom leder till köket och så ser han musen sitter där och åter. då tar rosa panter en säck och fängar musen. och när han går mot dörren så tar musen en kniv och gör hål i säcken och hoppar ut när rosa pantern går mot säng så ligger musen där. då tar rosa panten fram en rättfälla. så smyger han till sin säng då så hoppar han till och så har han rätt (radbrytning) fällan på foten. då blev han arg på musen och kör ut honom ur huset. sen går han och lägger sig. men han kan inte sova han tänker på musen. tillslut springer han ut och tar in musen och värmer musen sen så nyser mussen och då hämtar rosapantern en sprit flaska men musen hämta en wiskhey flaska.

K19

K20
6.5 Rosa Pantern-serien
(Publicerat med tillstånd från Massolit).